



Frères du Toit du Monde

Mars 2014  
Alpes Himalaya

# DJULE-DJULE N°15

## Sommaire :

- Editorial
- Points forts année 2013
- L'été 2013 au village de Tangso :
  - 10<sup>e</sup> Anniversaire de l'école
  - Atelier « cuiseurs solaires »
  - Des besoins en eau potable
  - Plan du village et recensement
  - Des serres pour l'école
  - Gestion des déchets
  - Station météorologique
  - Zanskar Sorig Association
- Le Zanskar : région de l'Himalaya indien
- La vallée de la Lungnak : le projet « Zanskar Clean »
- A propos de nos filleuls :
  - L'école de Tangso
  - Le 10<sup>e</sup> Anniversaire en photos
  - Le secteur de Leh
  - Le secteur de Linghsed
  - Les secteurs de la Lungnak
  - Le secteur de Manali
  - Le secteur de Jammu
  - le secteur de Delhi
  - La commission parrainage
- Aventure et émotions :
  - ..... à vos plumes !!
  - La magie du toit du monde
  - Un voyage d'une grande richesse
  - Trois ans au Ladakh/Zanskar
- Quels projets pour 2014 ?
- La vie de l'association
  - Les événements passés
  - Les événements à venir
  - Rapport moral AG 2012
  - Rapport d'activité AG2012
  - Rapport Financier AG 2012
  - Nos outils de communication



**PARTAGER SA LECTURE !!!**  
Donnez moi au lieu de me jeter\*  
...Ou me retourner à Alpes Himalaya.

## EDITORIAL



L'année du serpent d'eau nous a amené le dixième anniversaire de notre école à Tangso/Shanka. Le village, les professeurs, les lamas et les élèves l'ont très dignement fêté en présence de nombreux européens - français surtout, membres et stagiaires de l'association Alpes Himalaya. Vous allez trouver à l'intérieur du « Djulé, djulé » le récit détaillé de cet événement majeur de l'année 2013. Nous sommes vraiment contents de la réussite de cette école, actuellement une « Gouvernmental Middle School » de 8 classes. En son sein ont été également formés des étudiants en médecine tibétaine, qui vont dans les prochaines années terminer leurs études et obtenir un diplôme de « amchi » (docteur local). Ces 6 étudiants ont tous obtenu leur diplôme de middle school, fin 2012 et ont continué leurs études en 2013 dans la High school d'Ichar, près de Padum. Tsering Dorje, l'inspecteur du « Département of Education » à Padum tient l'école de Tangso pour une des meilleures de la vallée !

L'école bioclimatique construite en 2011 tient ses promesses et fournit en hiver assez de chaleur pour le « winter tuition » (l'enseignement d'hiver des principales matières). Nous avons également pu aider encore cette année une « winter tuition » au village voisin de Skiung, car le chemin de l'école vers Tangso devient problématique avec la neige et le froid. L'association locale, Zanskar Sorig Tangso sous la très dynamique présidence de Stanzin Thinlay a fait un énorme travail pour trouver un lycée à Manali, convenant aux 9 élèves quittant l'école en automne 2013 et a également trouvé 10 nouveaux élèves dans la vallée de la Lungnak pour compenser le départ des anciens. Sachant que ces recherches nécessitent des déplacements de plusieurs jours voir la traversée de cols à 5100m d'altitude, on apprécie !!

Tous les projets avec des stagiaires et des bénévoles envoyés à Tangso ont abouti printemps/été 2013 et vous trouverez leurs récits dans les pages de ce djulé-djulé. L'atelier des cuiseurs solaires, animé par Jeremy et Angus Light a été suivi par de nombreux villageois et le charpentier Lobsang.

Nous avons aussi une très belle nouvelle à vous communiquer : Le Zanskar/Ladakh a été choisi comme invité d'honneur pour le prochain Festival du Pastoralisme et Grands Espaces, en octobre 2014 à Prapoutel, Belledonne par la Fédération des Alpes. De nouveau une délégation d'une dizaine d'Himalayens va visiter le Dauphiné pendant un mois. La commission de préparation travaille déjà depuis décembre 2013 ! Nous comptons beaucoup sur l'aide substantielle de nos membres pour la préparation et pendant le mois d'octobre.

Pour l'été prochain les stagiaires se bousculent au portillon et il nous est parfois difficile de faire un choix. Mais ça va sûrement être, de nouveau, un été animé au village de Tangso

Depuis fin février nous sommes rentrés dans l'année tibétaine du cheval, mais en fait le CA et les bénévoles « galopent » toute l'année en participant aux réunions, aux salons, aux festivals, aux montages des projets et aux voyages en Himalaya. Les commissions parrainages et comptabilité ont fait leurs premières preuves. Sous la responsabilité d'Isabelle et de Christiane elles se sont réunies de nombreuses fois en vallée et dans le Vercors et ont enfin mis partout un ordre indispensable ; un très grand merci à elles. Si ces aides et échanges si fructueux et si chaleureux avec nos amis de l'Himalaya ont si bien atteint leur deuxième dizaine, c'est grâce à ce travail inlassable de beaucoup de membres et l'apport financier de nos marraines, parrains et donateurs. Les maîtres mots : générosité, solidarité et bonne humeur ! Nous les remercions de tout coeur, ainsi que nos partenaires - la MNEI, Jeunes et Nature, le collectif Tibet et maints autres. Ayons aussi une pensée de compassion pour le martyr du peuple Tibétain, qui est à son 125<sup>ième</sup> immolé !

Djulé, djulé - tashi delek

Catherine Hamburger, présidente

## Les points forts de l'année 2013 ....

### 10ième Anniversaire de l'école de Tangso



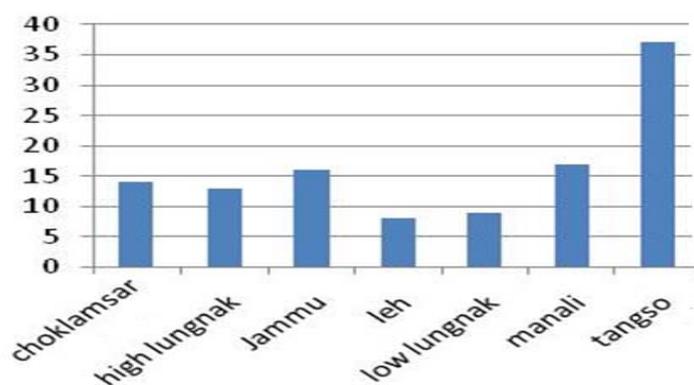
p.4/5, photos p.22/23

### Nombreux projets réalisés au village de Tangso

Cuiseurs solaires, serres à l'école du village, gestion des déchets, station météorologique

p.6 à 15

### A propos de nos filleuls : bilan complet au cours de notre mission en sept/oct 2013



p.20 à 15

### Refonte de la comptabilité pour une meilleure lisibilité

Au Zanskar par Zanskar Sorig Association p.16

A Grenoble par notre association p.42

## L'été 2013 au village de Tangso ....

10ième anniversaire de l'école

### Une journée de fête à 4000m

C'était une expédition très internationale qui passait, début août, le col de Shingu (5100 m), porte du Zanskar, pour atteindre notre village Tangso et son école : Catherine, la présidente, franco-allemande, les anglais Jeremy et Angus Light, Jean Luc et Marianne, français, 3 jeunes suissesses Angelika, Sina et Nadine et évidemment nos horsemen zanskari-indien ! deux machines à coudre, une télévision et d'innombrables cadeaux pour les élèves de l'école ..



Huit chevaux transportaient les bagages des voyageurs, mais aussi 5 fourneaux solaires, car, nous nous rendions à un événement particulier ce mois d'août 2013 :

### *le dixième anniversaire de l'école de Tangso/Shanka !*

Mais d'abord ce fut un accueil délirant le soir du 4 août à l'entrée de Tangso, où tous les élèves de l'école nous accueillaient avec les *kataks* (écharpes blanches) et toutes les *amale* (mères) avec du thé, du *chang* (bière) et des *khoura* (beignets tibétains). Les visiteurs pouvaient ainsi faire connaissance immédiatement avec cette incroyable gentillesse et chaleur de cette population montagnarde.

Une grosse journée de fête nous attendait le 12 août et nous avons vécu avec eux les journées et soirées préparatoires à l'événement. Le lendemain de notre arrivée, Thinlay, le président de l'association Zanskar Sorig Association Tangso nous faisait faire une visite approfondie du village, ses champs, ses moulins et son tisserand. Tous les jours après les cours, des groupes d'élèves se retrouvaient à l'école et répétaient jusqu'à tard dans la nuit des chants, des danses et un spectacle. D'autres groupes avec l'aide de leurs mamans mettaient les derniers coups de main aux vêtements et aux décors du spectacle. Stanzin Thinlay, le directeur de l'école, préparait les gros panneaux pour l'extérieur.

Pendant ce temps, Jeremy et Angus Light animaient, juste à côté de l'école, leur atelier de fabrication de fourneaux solaires auprès des villageois et un groupe de stagiaires montait une station « météo » dans le bosquet devant l'école. Angelika, Sina et Nadine bricolaient des jouets avec les enfants. Dans toutes les fermes on cousait avec application une sorte d'uniforme local pour tous les élèves : pantalon/chemise pour les garçons et pantalon/tunique « Salwar-kameez » pour les filles. Catherine, en tant que présidente, recevait aussi un joli ensemble. La veille, les villageois préparaient les feux pour la cuisson du repas de fête et tous apportaient de magnifiques tapis tibétains jusqu'à l'école.

## Enfin le grand jour est arrivé !

Dès le levé du soleil, les villageois et les grands élèves préparaient la grande cour devant l'école en étalant les tapis, en posant des petites banquettes (tables tibétaines) et en installant un micro solaire sur une table et un panneau solaire pour fournir l'énergie. Vers 10 heures arrivaient les *amale* en *perak* (coiffe traditionnelle) et jupe de fête, chacune chargée de thermos de thé, de cruches de *chang* et de grands plats de *khoura*. Puis les enseignants installaient tous les élèves par terre et les visiteurs sur les tapis les plus moelleux ! Tout à la fin Catherine, la présidente, au bras du grand lama du monastère de Phuktal, présidait l'assemblée.

Le cérémonial quotidien des élèves - un peu de gymnastique, une prière bouddhiste et l'hymne national de l'Inde - ouvrait la journée.



Puis place aux discours : Stanzin Thinlay pour le village, le directeur pour l'école et moi-même pour l'association. Comme il fallait beaucoup traduire, ça prenait du temps mais cela ne pose jamais de problèmes dans l'Himalaya où on a tout le temps qu'on veut et un micro solaire pour sonoriser la moitié de la vallée !

Puis commencèrent les réjouissances : les danses et chants des élèves, très bien exécutés et très variés dans les jolis costumes cousus par eux-même. Dans le même temps, les hommes avaient cuit le repas, riz, *dal* (lentilles) et légumes arrosés de thé et de *chang*. Hélas, au milieu d'une danse, le micro solaire tomba en panne et ce fut le grand silence ! La catastrophe ? Mais non, pas dans l'Himalaya ! D'abord les *amale* prirent la relève, car elles dansaient avec les tambours en chantant, et donnaient l'occasion à tous les européens de prendre des photos magnifiques. Ensuite un groupe de «spécialistes» solaires réparait pendant une heure le micro sous le bavardage de l'assemblée, qui mangeait le repas et sirotait son thé et sa bière. D'un coup ça reprend de plus belle et l'après midi se déroule avec les danses, dont une danse rock présentée par les européens. La journée se termine par un spectacle, tellement adoré par les villageois, que tout le monde s'est pressé autour des acteurs, pour ne pas perdre un mot. Nous, ne comprenant pas le zanskari, sans comprendre les mots nous en avons compris le sens. Il s'agissait d'un problème intergénérationnel dans une famille : un grand père- un peu vieux et gaga- est chassé de la table familiale par son fils et sa bru, mais est défendu et rétabli au sein de la famille par la gentillesse de son petit fils !

Pour finir, on dansait tous ensemble jusqu'à ce que le soleil se couche. Ce fut une très belle journée à 4000 m d'altitude, une journée d'amitié, de solidarité, de bonheur.

Un très grand merci à tous.

*Planche photos en page centrale de ce numéro*

Catherine Hamburger

## L'été 2013 au village de Tangso ....

### Atelier « Cuiseurs solaires »

#### La genèse du projet



4 des 6 fours solaires, faits en matériaux recyclés par les élèves de terminale du lycée du Grésivaudan, ont bien été livrés à Tangso et Lingshed.

Les 2 autres avaient déjà été amenés au village de Tangso par nos amis Zanskarpas à leur retour de France en octobre 2012 .

#### Adaptations pour le Zanskar : prototype fait maison



Avec un four solaire fabriqué en France par Jérémy dans un panier d'osier, nous avons fait des démonstrations aux villageois de Tangso, Lingshed et autres villages.

*Nous avons laissé ce four à l'Alliance des Femmes à Leh.*



#### Utilisation des cuiseurs solaires au Zanskar



Les fours solaires que nous avons apportés peuvent être utilisés pour faire chauffer de l'eau afin de se laver ou faire du thé par exemple.

Ils sont transportables donc pratiques pour faire du thé dans les champs lors des journées de travail, loin de la maison.



Le lendemain de leur fabrication, nous utilisons les fours mais le ciel est couvert et nous ne pouvons que faire chauffer de l'eau. Nous la donnons à une villageoise qui passait par là. Elle semble étonnée et l'accepte. Nous nous demandons si elle utilisera l'eau pour se laver, laver ses enfants, faire la vaisselle ou faire du thé

## Réalisation sur place avec des matériaux locaux



Mon fils Angus et moi-même nous mettons au travail. Nous avons transformé un panier en osier existant en un four solaire avec l'aide d'un charpentier local. Il s'assoit dans l'herbe, utilise ses pieds comme un étau et avec une scie et un burin, découpe avec précision un double vitrage pour le panier. Comme nous avons amené un prototype fait maison, la langue n'est pas une grosse barrière pour suggérer des modifications. Nous isolons le four avec de la laine de yak que nous recouvrons d'une fine plaque métallique.



*Ceci nous a permis de montrer comment fabriquer un four solaire en utilisant un maximum de matériaux locaux (osier et laine de yak), ce qui s'inscrit dans le développement durable.*

Je me demande comment les villageois apprendront à utiliser ce nouvel appareil, mais ils s'en sortent bien et prennent vite le relais pour leur fabrication.



## L'été 2013 au village de Tangso ....

### Atelier « Cuiseurs solaires »

#### Les cuiseurs solaires du LEDeG

« Ladakh Ecological Development of Energy Group »

L'énergie solaire apparaît comme une lueur d'espoir pour résoudre les problèmes d'apport d'énergie au Zaskar/Ladakh.

« Solar power brings hope to Ladakh's cold desert » par Parul Goswami

<http://www.greenprospectsasia.com/content/solar-power-brings-hope-ladakh%E2%80%99s-cold-desert>

Cet automne 2013, nous avons financé l'achat de deux cuiseurs solaires du LEDeG « Ladakh Ecological Development of Energy Group » pour les villageois de Tangso. Ces fours subventionnés par le gouvernement indien (donc à bas prix, 1500 roupies, eq 17,80 €) étaient stockés dans les bureaux du LEDeG à Padum, ils ont été transportés à dos de chevaux, sans dégât, jusqu'au village.



#### Les cuiseurs solaires à Tangso : orientation future ?

*Quels sont les questions que l'on peut se poser par rapport à l'expérience de l'atelier « cuiseurs solaires » de cet été ?*

##### **La stabilité de la construction ?**

Un four dans un panier à fond plat serait plus pratique.

##### **La taille de la construction ?**

Un four plus grand permettrait de faire chauffer plusieurs casseroles en même temps. Le modèle du LEDeG, subventionné par le gouvernement, apparaît mieux proportionné.

##### **Le coût par rapport aux efforts nécessaires pour la réalisation de la construction ?**

Les subventions pour acheter du gaz ou des fours solaires n'encouragent pas les villageois à fabriquer le leur. Les réchauds à gaz, que l'on voit peu à peu intégrés dans les cuisines/pièce de vie, sont pratiques pour cuisiner l'été. Le reste du temps, leur poêle alimenté à la bouse de yak leur procure une chaleur essentielle les mois d'hiver.

Pour le moment, l'argent des treks leur permet de payer le gaz qui leur revient à 5 euros la bouteille de 20 litres de propane. Mais s'il devait y avoir moins de trekkeurs et l'arrêt des subventions, les fours solaires deviendraient beaucoup plus intéressants.

Un programme d'évaluation et de retour d'information devra être mis en place. Nous ferons des propositions dans un rapport ultérieur plus détaillé.

## L'été 2013 au village de Tangso ....

### Des besoins en eau potable au village de Tangso !

Dans le cadre de notre stage MDISS « Mission de découverte, d'initiative sociale et solidaire » (ISTOM : école supérieure d'agro développement international, Cergy Pontoise, France) de cet été à Tangso, nous devions réaliser un état des lieux du village afin de comprendre au mieux le mode de fonctionnement du village. Nous avons plus particulièrement eu la charge de deux études, l'une portant sur un **aspect technique\*** (ressources en eau, assainissement, topographie, pluviométrie, énergie) et l'autre sur un **aspect socio-économique\*** (population, hiérarchie, activités, revenus, ressources alimentaires, élevage, associations au sein du village, santé, enseignement, ...). Ces études avaient pour objectif de préparer une future collaboration avec « Hydraulique sans frontières » sur un projet d'adduction d'eau potable au village de Tangso, projet qui pourrait (pourquoi pas) s'étendre au village voisin de Sking.

Cette collecte d'informations a pris plusieurs formes. Nous avons observé et échangé avec quelques villageois parlant un peu l'anglais et de manière plus longue avec le président de Zanskar Sorig Association du village de Tangso, Stanzin Thinlay, qui nous a consacré du temps afin de nous expliquer les rouages du village. Ces discussions nous ont permis de mettre en exergue les problèmes rencontrés par les villageois dans la vie quotidienne ainsi que des éléments de la vie himalayenne.

Ce qui en est ressorti de façon majoritaire, c'est le manque d'eau potable au quotidien. En effet les habitants s'alimentent d'eau provenant d'une rivière (alimentée par un glacier). Ils ont un système d'irrigation qui détourne la rivière permettant d'alimenter tout le village en eau. Cependant, leur source principale n'est pas la meilleure. En été, l'eau du matin est propre et utilisable pour la cuisine, la toilette, la lessive mais l'après-midi, l'eau se tarit et ne peut servir que pour l'irrigation des champs. En hiver, la source est une grosse rivière située à environ 1 km du village en contrebas de la vallée.

C'est pour pallier ces problèmes que l'association Alpes-Himalaya a pour projet de faire, en collaboration avec l'association « Hydraulique sans frontières », des travaux pour permettre un accès direct et durable à l'eau potable.

Stanzin Thinlay souhaiterait faire venir l'eau d'une autre source (située sur le flanc opposé de la vallée). Nous avons pu observer un puits en béton et un système de tuyauterie plastique défectueux, installé depuis 6 ans mais non fonctionnel actuellement. Pour cela des travaux doivent être réalisés. Il est nécessaire que le débit soit important, que le matériau soit adapté aux variations de températures et à la longue période d'hiver et que les villageois soient formés à la manière de l'entretenir, afin que le projet soit viable et durable. Et que tous les villageois aient un point d'eau potable au plus près de leur habitation toute l'année.

*Ce projet était très intéressant puisqu'il nous a montré la nécessité de connaître une société dans son environnement pour pouvoir évaluer les impacts d'un tel projet sur celle-ci.*

*July Gracient, Lucie Scherrer et Jean-Baptiste Melles (Etudiants ISTOM, été 2013)*

*\* Quelques uns de ces aspects techniques et socio-économiques sont abordés dans les deux pages suivantes.*

---

## L'été 2013 au village de Tangso ....

## Plan du village de Tangso en été 2013

(Ebauche, cartographie en cours)



## L'été 2013 au village de Tangso ....

Vue Google Earth de Tangso (Image satellite, été 2009)

Recensement de  
la population au  
village de Tangso  
en 2013 (à affiner)

Au total 20 familles à Tangso

F1 à F20

**a**: personnes par foyer**b**: enfants par foyer**c**: nombre de chevaux**d**: nombre de yaks**e**: nombre de drimo

	a	b	c	d	e
F1	7	5	4	3	3
F2	1	0			
F3	4	2	5	1	1
F4	4	2	2		
F5	6	4	1	1	3
F6	8	6	4	2	4
F7	6	4	1	3	6
F8	7	5	6	1	4
F9	10	8	2	1	2
F10	8	6	3	2	5
F11	9	5	4	0	5
F12	7	6	2	1	2
F13	8	6			
F14	10	7	4	2	5
F15	3	1			
F16	6	3			
F17	5	3	2	1	3
F18	2	0	3	2	3
F19	3	2	2	1	4
F20	5	1			

Jennifer Marchal, Caroline Bierinx et Alexandre Faure (Etudiants ISTOM, été 2013)

Date des images satellite : 4/8/2009 33°04'41.21"N 77°11'23.52"E élév. 4110 m altitude 5.04 km

# L'été 2013 au village de Tangso ....

## Des serres pour l'école du village

SSI 2011, remise de chèque par EMMAÜS Le Versoud



Construction de la 1ère serre, été 2012



Aménagement de la 1ère serre, été 2013

Automatisation de l'arrosage

*Délimitation des parcelles*



*Zone de compostage*



*Bassin de stockage*



*Bassin de distribution*



*Canaux d'irrigation*



## Construction de la 2<sup>nd</sup>e serre

été 2013

A la différence de la 1<sup>ère</sup> serre qui avait été construite durant l'été 2012 selon le modèle « Winter Greenhouse » proposé par le « Geres » (Groupe Energies renouvelables, Environnement et Solidarité), la 2<sup>nd</sup>e serre a été construite de façon traditionnelle cet été 2013. La raison en est principalement que, alors que les villageois s'étaient bien impliqués dans la construction de la 1<sup>ère</sup> serre, il a fallu attendre la présence au village de leur président Stanzin Thinlay pour qu'ils se mobilisent cette année.

*Jean-Pierre et Florian Racois (Charpentier), été 2013*



**La fin de la construction de la serre devrait être assurée par les villageois au printemps suivant. Le bilan sur l'utilisation de ces serres et le bénéfice apporté sera réalisé au cours de nos missions 2014.**

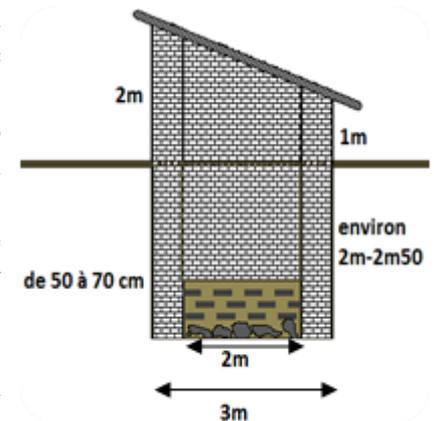
## L'été 2013 au village de Tangso ....

### Gestion des déchets

Au cours de ma quatrième année à Polytech'Grenoble en Prévention des Risques, j'ai réalisé mon stage de fin d'année au Zanskar et plus particulièrement dans le village de Tangso où j'ai séjourné au total 1 mois et 20 jours. Différentes missions ont été réalisées dans le village afin de pouvoir aider les villageois dans leur quotidien concernant la gestion des déchets.

La principale mission de mon stage était de trouver des solutions adaptées à la gestion des déchets dans le village de Tangso et d'essayer de les mettre en place. Cette mission a été réalisée en étroite collaboration avec les villageois et plus particulièrement avec Stanzin Thinlay avec qui j'ai beaucoup discuté pour la réalisation de ma mission. Il m'a entre autre aidé à réunir les villageois et à les faire participer. L'objectif principal était de proposer des solutions concernant la gestion de leurs déchets tout en leur expliquant les dangers générés par ces déchets.

Une première étape a consisté à expliquer les enjeux de ma mission et ce que je voulais faire. Une fois cela fait, j'ai mis en place avec l'aide de Thinlay, une étude portant sur la quantité et le type de déchets générés dans le village afin de connaître la situation. Les étapes suivantes ont été plus techniques et difficiles à réaliser. En effet, j'ai essayé de concevoir un système d'élimination des déchets combustibles adapté au contexte. Cette solution s'est présentée de la manière suivante : un brûloir pour éliminer les déchets et une fosse pour y mettre les cendres. Dans le souci de préservation de la nature, une étude environnementale a été réalisée afin de choisir le bon site : étude de la direction du vent, pas d'eau à proximité directe, prise en compte de la nature du sol...



Le projet a été présenté et expliqué aux villageois. Il a été expliqué également qu'ils pouvaient envoyer leur ferrailles sur Padum et que des solutions étaient recherchées en collaboration avec des associations sur Padum et le gouvernement concernant les piles.



Une seconde mission concernait la sensibilisation des élèves de classes 7 et 8 de l'école. Ce projet beaucoup plus axé sur l'éducation a consisté à présenter aux élèves les différents problèmes liés aux déchets présents dans la nature. Des posters ont été réalisés afin d'illustrer mes propos. Une participation active des élèves a été nécessaire notamment pour les expériences qui ont été mises en place afin de leur montrer les effets des piles et des plastiques sur la végétation.

Dans l'ensemble, cette expérience a été pour moi très enrichissante tant sur l'aspect technique que humain. J'ai rencontré des personnes très gentilles qui m'ont permis « de tenir » tout au long de mon stage. Je me suis ainsi fait de nouveaux amis avec qui je garde le contact. J'ai eu la chance d'assister à un mariage dans le village de Sking, moment très impressionnant pour moi. Malgré tous les problèmes de santé que j'ai eu au début, ma volonté de retourner dans le village est immense. Thinlay m'a même avoué que si je revenais, je devrais aller à l'école pour continuer à sensibiliser les élèves. J'ai eu le réel sentiment d'appartenir au village.

*Jonathan Reynaud (Etudiant Polytech'Grenoble , été 2013)*

\* *Expériences décrites dans mon rapport de stage.*

**Tous les rapports de stages sont disponibles en version pdf pour nos adhérents, contacter Françoise**

## L'été 2013 au village de Tangso ....

### Une station météorologique ... préliminaires au projet sur la culture des plantes médicinales



Un charpentier a conçu une station météorologique aérée et étanche que l'on a peinte avec l'aide d'une grande partie du village, enfants et parents. On l'a installée sur un terrain plat pas trop exposé au vent.

A l'intérieur nous avons placé deux thermomètres (un thermomètre électronique et un autre à mercure) ainsi qu'un pluviomètre à l'extérieur.

Nous avons également fait deux réunions autour des instruments pour en expliquer l'utilité aux élèves des grandes classes, et désigner deux responsables pour effectuer les relevés. Nous avons préalablement imprimé des tableaux pour faciliter ces relevés.

**Les relevés de température ont été confiés aux deux jeunes Thinlay. Les 1ers rendus seront relevés lors des missions d'été 2014.**



## L'été 2013 au village de Tangso ....

### Meetings avec Zanskar Sorig Association

Toutes les années les événements et les problèmes rencontrés au village de Tangso sont discutés lors d'une réunion qui regroupe les membres présents de Alpes Himalaya et les membres (un représentant par famille du village) de l'association locale « Zanskar Sorig Association » présidée par Stanzin Thinlay. C'est alors que les demandes des villageois sont évoquées et discutées. Suite à ce meeting, une ou deux réunions entre le président et le trésorier de l'association locale et les représentants de Alpes Hymalaya sont tenues pour réaliser le bilan du budget de l'année précédente et établir le budget prévisionnel de l'année à venir.

**Les budgets discutés cet automne 2013 vous sont présentés ci-dessous**

### Bilan du budget 2013 (en INR, indien roupies, 1€=80INR)

	Prévision	Dépenses	D-P
1 Salaires des deux instituteurs (sept-Oct-Nov 2012)	54 000	54 000	0
2 Salaires des deux instituteurs (Avril-Mai-Juin 2013)	54 000	54 000	0
3 Vacation d'hiver et cours d'anglais villageois (Jan-Fev 2013)	28 000	44 000	16 000
4 Fournitures pour les élèves (+ transport)	25 000	19 777	-5 223
5 Transport et nourriture des instituteurs	30 000	16 739	-13 261
6 Complément de salaire du cuisinier	15 000	15 000	0
7 Professeur Amchi (2 mois)	14 000	14 000	0
8 Matériel pour médecine tibétaine	12 000	15 450	3 450
9 Vitres de réserve pour éventuelle réparation de véranda	1 500	1 492	-8
10 Biliothèque pour les jeunes (+ transport)	20 000	10 430	-9 570
11 Réparation vieille école (toilettes, portes et fenêtres)	10 000	4 050	-5 950
12 Matériel pour atelier tricot/couture et salaire enseignante de couture	40 000	31 873	-8 127
13 Remplacement de bâche pour serres (2 : Zangpo & Dolker)	8 000	8 500	500
14 Dépenses diverses	10 000	4 545	-5 455
	<b>321 500</b>	<b>293 856</b>	<b>-27 644</b>
15 Balance 2012	45 437		-45 437
16 Surplus 2013	34 500		-34 500
<b>Balance 2013</b>	<b>401 437</b>	<b>293 856</b>	<b>-107 581</b>

**Cette année, nous avons constaté avec très grande satisfaction un investissement notable dans la tenue des comptes du président Stanzin Thinlay et du trésorier Thundup Phuntsok de Zanskar Sorig Association**

### Budget prévisionnel 2014 (en INR, indien roupies, 1€=80INR)

1 Salaires des deux instituteurs (Avril à Nov 2014)	144 000
2 Vacation d'hiver et cours d'anglais villageois (2 personnes, Jan-Fev 2014)	44 000
3 Fournitures pour les élèves (+ transport)	25 000
4 Transport et nourriture des instituteurs	30 000
5 Complément de salaire du cuisinier	15 000
6 Professeur Amchi (2 mois) & préparation de médicaments	14 000
7 Matériel pour médecine tibétaine	12 000
8 Matériel pour atelier tricot/couture et salaire enseignante de couture	30 000
9 Remplacement de bâche pour serres (3 : Sonam Stanzin, Tsega & Tundup)	15 000
10 Armoire pour la bibliothèque	7 000
11 Couvertures & matelas (bât 2013)	5 000
12 Pêle (bât 2013)	2 500
13 Construction du bâtiment 2013	75 000
14 Ouverture de fenêtres dans bâtiment à véranda	33 000
15 Convertisseur TV satellite	11 000
16 Microphone	13 000
17 Avance au parrainage de SONAM dolma (sans père) pour aller à Manali	15 000
18 Parrainage 2013 étudiant de Ichar	45 000
19 Dépenses diverses	10 000
20 Fête de l'école - 10ième anniversaire	16 000
21 Seconde serre pour l'école	8 000
	<b>569 500</b>

*Françoise Giroud, vice-présidente*

# La Zanskar, région de l'Himalaya indien ?

## Situation géographique



Jammu & Cachemire

Zaskar

## Situation administrative

La partie indienne du Cachemire comprend 3 divisions : Jammu, la vallée du Cachemire et le Ladakh. Cet ensemble est divisé en 22 districts (divisions administratives). La division du Ladakh compte deux districts depuis 1979 : le district de Kargil et le district de Leh.

Images wikipédia



Le district de Leh  
45 110 km<sup>2</sup>

Nos amis de Linghsed sont rattachés au district de Leh. Le centre administratif du district est Leh.

Le district de Kargil  
14 036 km<sup>2</sup>

Le Zanskar désigne une région du district de Kargil. Le centre administratif de cette région est Padum.



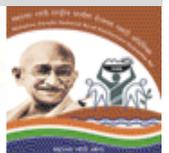
## Grands projets gouvernementaux indiens : nrega & rggvy

Ma mission de cet automne 2013 (Sept & Octobre) a été très riche d'enseignements grâce au jeune traducteur qui m'accompagnait. Grand merci donc à mon nouvel ami **Tenzin Ngelek Angla** (village de Kuru, Zanskar), mon compagnon de route et mon fils de cœur !!! J'ai donc appris que les régions Ladakh/Zanskar pouvaient bénéficier de deux programmes gouvernementaux établis depuis 10 & 5 ans. La continuité de ces programmes est cependant fragile, elle pourrait dépendre du résultat des prochaines élections en Inde. **Françoise Giroud**



**The Mahatma Gandhi National Rural Employment Guarantee Act 2005**  
**Ministry of Rural Development**  
**Government of India**

<http://nrega.nic.in>



Loi mettant l'accent sur la sécurité des moyens de subsistance des ménages dans les zones rurales du pays en fournissant au moins cent jours d'emploi avec salaire garanti chaque année pour tous les ménages dont les membres adultes sont volontaires pour faire du travail manuel non qualifié.

C'est ce programme qui permet aux villageois d'acheter des produits alimentaires à prix coûtant, des cuiseurs solaires ..... et même de pouvoir réaliser des travaux dans leurs villages à raison de 100 jours de travail à 120 INR/jour, par foyer.



**Rajiv Gandhi**  
**Grameen Vidyutikaran Yojana**  
**Scheme for Rural Electricity Infrastructure & Household Electrification**

<http://rggvy.gov.in>



Un programme d'infrastructure de l'électricité rurale dans le cadre du programme national commun qui vise à fournir l'électricité à toutes les maisons en cinq ans.

Pour avoir rencontré à Padum l'ingénieur électricien responsable du Zanskar, les villages de la vallée de la Lungnak seront électrifiés lorsque la route pourra permettre l'acheminement des matériaux.

Dans la vallée de la Lungnak ....

## Le Projet Keep Zanskar Clean

**LVS**  
STUDENTS IN ACTION

[www.facebook.com/pages/  
LVS-students-in-action](http://www.facebook.com/pages/LVS-students-in-action)

**LVS\* « Lungnak Volunteer Students ».**

ONG fondée le 16 mai 2011  
à l'initiative des étudiants de la vallée de la Lungnak.

*Les objectifs de ces jeunes gens étant de  
préserver les valeurs éthiques et culturelles de leur peuple.*

LVS a bénéficié du soutien des associations Alpes Himalaya dans le cadre de leur action « Keep Zanskar Clean » depuis l'été 2012.

Nous maintenons notre soutien au cours des années.

## Rapport d'activité de la campagne 2013

En tant que Président de la LVS, c'est avec grand plaisir et respect que je viens vous présenter les détails de notre plan d'action mené pendant l'été 2013 lors de la campagne d'information « Respecter et préserver les fragiles cultures et l'environnement du Zanskar »

*Lors de notre assemblée générale à Jammu le 28 décembre 2012, il a été décidé à l'unanimité que les étudiants qui prendraient part à cette campagne devront se conformer aux points suivants :*

1. la campagne commencera le 5 juin 2013 (journée mondiale de l'environnement) et se terminera le 15 juin au monastère de Bardan,
2. tous les participants devront se retrouver à Padum fin mai,
3. chaque participant devra faire un discours ayant pour objet un problème social ou environnemental,
4. des arbres seront plantés à Tangso, Sking et Kargyak,
5. chaque village où nous passerons sera nettoyé.

*Nous tiendrons des réunions publiques dans chaque village pour sensibiliser les habitants sur les problèmes de santé, d'éducation, d'environnement, et d'écologie.*

Suivant la ligne directrice fixée lors de notre AG, voici ce que nous avons mené à bien :

### 1 - Démarrage de la campagne

Vous êtes conscient que notre terrain montagneux pose de gros problèmes en matière de déplacement. Certains étudiants n'ont donc pas pu arriver à Padum dans les temps mais nous ont rejoints en route. Nous avons donc pu commencer notre campagne d'information le 5 juin au départ de Sking, et notre ami Jonathan (étudiant de Polytech'Grenoble) nous attendait déjà sur place.



## 2 - Discours des participants

- discours de sensibilisation aux problèmes de santé par Stanzin Yangjor, Stanzin Norchock et Stanzin Choegyal. Sujets abordés : développer et préserver la médecine tibétaine « Amchi », sida, cancer et tuberculose,
- éducation et migration des étudiants par Chospel Rigdol,
- environnement par Tenzin Phentok,
- promouvoir et préserver la culture et les traditions du Ladakh, et le Bhoti (langage Tibétain), par Tenzin Ngelek Angla,
- problèmes sociaux par Lobsang Testa

## 3 - Plantations

Nous avons planté des arbustes dans trois villages :

Tangso : 400 arbustes

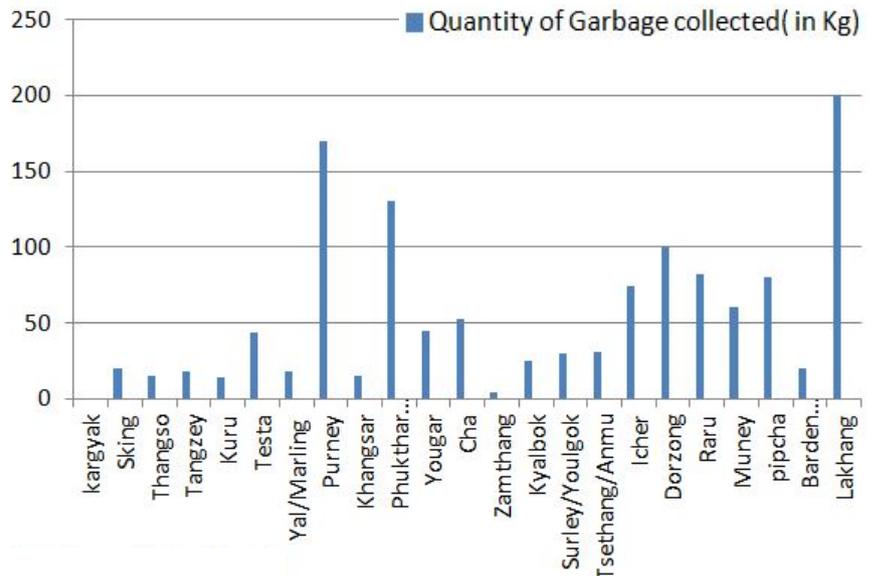
Sking : 700 arbustes

Kargyak : 600 arbustes



## 4 - Nettoyage

Le nettoyage et la récupération des ordures a été effectué dans chaque village. Voir le graphique ci-dessous pour le nombre de kilos de plastique récupéré dans chaque village.



## 5 - Réunions publiques

De petites réunions se sont tenues dans chaque village à chaque fois que cela était possible, sauf dans les petits villages.

## Informations administratives sur la campagne 2013

La campagne a été menée par Chospel Rigdol, vice-président de l'association LVS.

Nombre de participants 15, dont un participant invité français Jonathan Reynaud.

*Stanzin Yongdus, président de l'association LVS, traduit de l'anglais par Cécile Guilloux*

## A propos de nos filleuls ....

## L'école de Tangso

### Fréquentation de l'école en 2013



35 enfants étaient scolarisés en 2013 :

- 11 élèves classe 8 (eq collègue 4<sup>ième</sup>)
- 2 classe 7 (eq collègue 5<sup>ième</sup>)
- 6 classe 5 (eq primaire CM2)
- 2 classe 3 (eq primaire CE2)
- 7 classe 2 (eq primaire CE1)
- 4 classe 1 (eq primaire CP)
- 3 KG (eq maternelle)

NEH TIME TABLE FOR SESSION 2013-14									
CLASS	10:00	10:20	11:40	11:50	12:20	1:00	2:00	3:20	3:20
8 <sup>th</sup>	English	Math	Science	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi
7 <sup>th</sup>	English	Math	Science	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi
5 <sup>th</sup>	English	Math	Science	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi
3 <sup>rd</sup>	English	Math	Science	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi
2 <sup>nd</sup>	English	Math	Science	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi
1 <sup>st</sup>	English	Math	Science	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi
KG	English	Math	Science	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi	Amchi

## Quid des élèves amchi à l'origine du démarrage de l'école ?

Comme certains le savent, à ses origines, l'école de Tangso formait ses jeunes élèves en médecine tibétaine traditionnelle avec pour objectif de susciter des vocations de médecins tibétains « amchis ». Que sont devenus les 7 élèves amchi depuis cette dizaine d'années ?

- Stanzin Tsega poursuit ses études au Man-tsee-kang de Leh,
- Stanzin Tsewang est en classe 10 à Leh (Ladakh),
- Stanzin Diskit1, Stanzin Diskit2, Stanzin Dichan, Sonam Chonzom et Stanzin Skalden, sont en classe 9 à Ichar (vallée de la Lungnak/Zanskar).

Pour le futur :

- Stanzin Tsega devrait terminer ses études au Man-tsee-kang de Leh cette année,
- Stanzin Tsewang devrait terminer sa scolarité à Leh jusqu'à la classe 12 (eq lycée terminale). Il devrait ensuite poursuivre ses études d'amchi au Man-tsee-kang.
- Les 5 autres élèves poursuivent actuellement leurs études en classe 10 à Ichar et devraient ensuite poursuivre leurs études à Bahang (près de Manali) pour les classes 11 et 12 (qui ne sont pas assurées à l'école d'Ichar). Ils auront ainsi la possibilité de pouvoir poursuivre en parallèle à leur scolarité normale, une formation amchi auprès de nos amis Amchi Lotos et son épouse Passang (également amchi) qui habitent le village de Bahang/Manali.

**Ce projet de scolarisation est en cours d'élaboration, et nécessitera probablement un renforcement de parrainage.**

## Les élèves de Tangso grandissent et quittent le village .....

L'école de Tangso n'étant qu'une « Middle school », la scolarité ne peut s'y poursuivre que jusqu'à la fin de la classe 8 (eq collège, classe 4<sup>ème</sup>). Les élèves doivent alors passer un examen régional de certification. Les élèves de Tangso vont passer cet examen durant le mois d'octobre à l'école de Ichar qui fait office de centre d'examen pour la vallée de la Lungnak. Les élèves vont ensuite poursuivre leurs études dans une « High school » soit à Leh, Jammu (J&K) ou Manali (Himachal Pradesh) pour les destinations les plus proches et les plus fréquentes. Du fait du changement de district, voire même d'état, l'admission des élèves de Tangso dans les classes supérieures n'est pas chose facile. Les villageois ont à faire des jours de marche d'un côté de l'autre pour aller rencontrer les directeurs des écoles. Cette année, au cours de notre mission 2013, nous les avons aidés dans cette démarche afin de trouver une école qui accepterait à la rentrée 2014 les 11 enfants sortants de la classe 8 de Tangso.

Deux des élèves de Tangso ont choisi d'aller à la « Girl High School » de Leh, école gouvernementale où elles pourront poursuivre, en plus de l'anglais et de l'hindi (langue officielle du nord de l'Inde) l'apprentissage de l'ourdou (version de l'hindi utilisant des caractères arabes).

Concernant les 9 autres élèves, les parents ont opté pour une école à Manali en langue hindi (en plus de l'anglais bien entendu, langue principale dans toutes les écoles indiennes). Nous avons donc rencontré le principal de l'école « Anila Mahajan SVM senior secondary school » de Manali et les 9 élèves ont été admis dans cette école. L'école n'offrant pas de possibilité d'internat (*en construction!*), les villageois de Tangso se sont organisés via la « Zanskar Sorig Association » pour créer un internat à proximité de l'école en louant 3 pièces, les équipant pour y vivre et payant une surveillante/enseignante pour soutenir les élèves en péri-scolaire et pendant les vacances d'hiver. Cette démarche autonome de leur part a été un grand succès. Le coût total de la scolarité de ces jeunes gens approche alors les 500 euros par an et par personne. L'association propose une aide de 300 euros par jeune, le reste demeurant à charge des parents. **C'est pour répondre à ces besoins que nous lançons cette année un appel exceptionnel à parrainage.**

## De nouveaux jeunes élèves arrivent à Tangso .....

Du fait du départ des 11 grands élèves de Tangso, les villageois ont bien compris que l'association Alpes Himalaya ne pourrait pas poursuivre le même effort financier pour l'école du village. Il faut savoir que l'école de Tangso est reconnue par l'inspection locale comme la meilleure école des hauts plateaux de la Lungnak, et ce en grande partie grâce à la présence de notre association qui finalement dynamise beaucoup les instituteurs gouvernementaux (cela fait effectivement une grande différence entre les écoles soutenues par des associations européennes par rapport aux écoles gouvernementales sans présence extérieure). Afin de maintenir l'école de Tangso à son niveau scolaire actuel, les membres de la « Zanskar Sorig Association » sous la présidence de Stanzin Thinlay se sont mobilisés pour trouver de nouveaux entrants dans l'école. C'est ainsi que 10 nouveaux jeunes élèves des villages avoisinants ont été recrutés et arriveront à Tangso en mars prochain. Afin de les accueillir dans de bonnes conditions, un internat va être ouvert par la « Zanskar Sorig Association » au village de Tangso. Notre association a été sollicitée pour les aider dans cette démarche.

Le nouveau bâtiment qui a été construit en 2013 (financé par Alpes Himalaya, avec utilisation des matériaux des pièces non réhabilitables de l'ancienne école) sera utilisé à cet effet. L'association a été sollicitée pour aider à l'équipement des pièces d'accueil des enfants en internat et le paiement d'un salaire pour un surveillant d'internat.



Nous avons confirmé notre soutien pour cette démarche qui permet d'assurer un enseignement de qualité à ces jeunes enfants tout en les gardant à proximité de leur cadre familial et proche de leur culture et leurs traditions.

**C'est le second élément qui entre dans l'appel exceptionnel à parrainage lancé cette année.**

*Françoise Giroud, Vice-présidente & chargée de missions*





*Directeur de l'école*



*Président ZSA*



*Présidente AH*



*Photos de Florian Racois (Charpentier, projet serre à l'école) et Catherine Hamburger*

## A propos de nos filleuls ....

Et où sont tous les autres ?

L'association parraine 122 filleuls dont 35 sont à Tangso,  
Mais où sont les autres ?

Cette année, au cours de ma mission en automne 2013, un effort particulier a été accordé à la rencontre de tous nos filleuls, soit un total de 122 filleuls. Si 35 d'entre eux se trouvaient à Tangso en automne 2013, les 87 autres étaient dispersés entre :

- Secteur Leh
- Secteur Choklamsar, Shey
- Secteur de Linghsed,
- Secteur basse Lungnak : Raru, Stongdé
- Secteur haute Lungnak : Ichar, monastère de Phuktal, Tangso
- Secteur Manali : Manali, Kullu
- Secteur Dharamshala
- Secteur Jammu
- Secteur Delhi

C'est ainsi que pendant les deux mois de septembre et octobre 2013, épaulée par mon guide-traducteur et ami **Tenzin Ngelek Angla** (village de Kuru, Zanskar), et ma sœur Colette nous avons sillonné le Ladakh/Zanskar du Nord au sud :

**Leh > Linghsed > Tangso > Manali > Dharamshala > Jammu > Delhi**

*Une voyage riche de rencontres, d'échanges avec les villageois, les moines, les étudiants, les directeurs d'école, les voyageurs de passage en tout genre ..... À renouveler sans limites !!!!*

## Secteurs de Leh, Choklamsar & Shey

Situation en septembre 2013 :

- 1 élève à l'école « Moravian Mission School », Leh
- 6 élèves à « Lamdon Model Senior Secondary School », Leh  
*1 nouvelle demande de sponsor enregistrée*
- 1 élève au « Man-tsee-kang, » Leh
- 2 élèves à la « Boys high school », Leh
- 1 élève en master à « Open University IGNOU », Srinagar/Leh
- 1 élève à « Chamtse Model School », Choklamsar  
*5 nouvelles demandes de sponsor enregistrées pour des jeunes enfants du Chang Tang*
- 8 élèves au « CIBS - Central Institute of Buddhist Studies », Choklamsar
- 1 élève à « Lamdon Model Senior Secondary School », Shey
- 2 élèves à « White Lotus School », Shey

*Grâce à la grande efficacité de mon jeune accompagnateur Angla et la gentillesse de mon ami Chotaks qui m'a laissé l'accès au bureau de son agence « Djule Adventure » à Leh, tous les élèves de ces secteurs ont été convoqués et rencontrés en quelques jours. Je dois avouer que j'ai été agréablement surprise par la grande solidarité qu'il y a entre tous ces jeunes de la vallée de la Lungnak « exilés » à Leh. J'ai aussi la grande satisfaction d'avoir contribué finalement à renforcer ces liens, car certains d'entre-eux ne se connaissaient que très peu.*

## Secteur Linghsed

Comme toute les années le chèque de parrainage délivré par le **Foyer Socio Educatif du Collège de Saint Ismier** à l'attention des élèves de **l'école gouvernementale de Linghsed** a été remis au principal de l'école devant tous les élèves et en présence de notre ami Lama Tsewang au cours d'une réception organisée en cet honneur et à laquelle nous avons été bien entendu conviés. Au cours de cette cérémonie, de nombreuses photos et séquences filmées ont été réalisées par Angla et moi-même. Et oui, j'avais apporté deux appareils photo/vidéo, et Angla s'est fait un malin plaisir à mettre en œuvre l'un d'entre eux en toutes circonstances. Ceci va nous permettre de monter un petit film que nous présenterons au collège de Saint Ismier lors de la visite de nos amis Zanskarpas en octobre prochain.

## Secteurs Basse et Haute Lungnak

### Ichar Midlde School

Les 5 élèves de Tangso qui sont pour 2 années à l'école d'Ichar sont accueillis dans l'internat soutenu par l'association française « Tokspo - Amitié France Ichar Zanskar » dont le siège est en Savoie près de Faverges. Ils vont poursuivre dans cette école une nouvelle année avant de descendre sur Manali.

### Jamyang Ling Reru Model School

Cette année il n'y avait plus que 4 élèves à l'école Jamyang Ling à Reru en classe 8. L'année prochaine ces élèves poursuivront leurs études à Jammu et seront hébergés à l'internat de Jammu sous les auspices de l'association Jamyang Ling, soutenue par l'association allemande Shambala avec laquelle nous collaborons.

### Marpa Ling Lamdon Model School, Stongday

C'est avec grand plaisir que nous avons pris part à la fête annuelle de l'école lors de notre passage à Stongday. Une grande chance de passer par-là juste ce jour-là !! Nous avons été très bien accueillis par nos amis suisses et les responsables locaux de l'école. Nous avons également eu le plaisir de rencontrer la famille des 2 élèves qui sont parrainés par Alpes Himalaya dans cette école.

## Monastères de Phuktal et de Muney

*Françoise Giroud*

*Le village de Tangso a envoyé en 2012 cinq anciens élèves à l'école du monastère pour poursuivre leurs études en matières générales et entreprendre de nouvelles études de la philosophie bouddhiste en vue de commencer une carrière de lama. Comme ces jeunes sont parrainés par l'association, c'est cet été pour la deuxième fois, que je les ai rencontrés ainsi que leur directeur d'étude. Je les ai trouvés très épanouis, heureux et bons élèves. Le lama responsable de leurs études a reçu les parrainages, nous avons eu une longue discussion avec lui sur l'avenir des jeunes et, le lendemain matin, il m'a montré en détail l'avancement des travaux de la nouvelle école, destinée à accueillir quarante jeunes. L'avance, en partie subventionnée par l'association « Humani Trek » en 2012 puis par l'association « Tokspo » en 2013, est considérable. Tous les gros œuvres sont terminés et les ouvriers commençaient à préparer les intérieurs des salles de classes et des dortoirs. Le monastère va sûrement ouvrir l'école dans le courant 2014.*

*Quand on sait, comme moi, dans quel état de délabrement s'était trouvé ce magnifique monastère - le plus beau du Zanskar - en 1998, c'est avec une grande joie que l'on voit cette évolution bénéfique pour l'avenir du bouddhisme dans la vallée.*

*Après une bonne nuit dans la confortable « guesthouse » du monastère, nous avons continué notre descente dans la vallée du Lungnak jusqu'au monastère de Muné. Là aussi j'ai constaté la même évolution formidable pour devenir - avec une école monastique, la « guesthouse » renouvelée et le dynamisme de son nouveau prier lama Dorje - un centre important de la spiritualité bouddhiste. L'association amie, HOKA, dirigé par Suzy van Antwerpen, membre de AH travaille assidûment depuis des années aux différents projets du monastère. Un grand merci à eux tous, qui nous ont, avec lama Dorje, magnifiquement reçus au monastère.*

*Catherine Hamburger*

## A propos de nos filleuls ....

Et où sont tous les autres ?

### Secteurs de Manali & Dharamshala

La rencontre de nos filleuls sur Manali s'est décomposée en 3 volets :

#### •L'école « HBS Himalayan Buddhist School »



C'est à quelques kilomètres de Manali que la nouvelle école HBS a été construite, et c'est en bus qu'il faut désormais s'y rendre. Mon guide Angla étant un ancien étudiant de HBS, de la toute 1ère promotion, 2nd de sa promo, nous avons vécu un grand moment d'émotion avec la principale Palki Thakur.



Tenzin Ngelek Angla

Nous avons rencontré les 9 élèves que l'association parraine dans cette école, et réglé tous les aspects administratifs concernant les derniers entrés.

Nous avons évoqué finalement la scolarisation d'une jeune enfant de Tangso, orpheline de père, qui est actuellement dans une école de Manali mais pour laquelle le défaut d'apprentissage de la

langue bodhi pose problème, en effet à long terme sa mère vivant au village de Tangso ne serait plus capable de la comprendre. Actuellement cette enfant est sous la protection de Geshey Kunkhen, Dharamshala. Je décide donc de faire un tour à Dharamshala pour préciser avec Geshey Kunkhen, et Angla qui nous jouera le rôle d'intermédiaire, les modalités de poursuite de scolarité de cette jeune enfant. C'est chose faite, Merci Angla !!!

#### •L'école « Anila Mahajan SVM senior secondary school »

C'est dans cette école, qui se situe sur la même route que HBS mais juste à la sortie de Manali (pas besoin de bus, on peut s'y rendre en tuk-tuk), que vont être scolarisés les 9 élèves de Tangso à la sortie de la classe 8. Nous avons été superbement accueillis par le principal de cette école, nous avons convenu des modalités d'entrée des élèves puis visité l'ensemble du bâtiment scolaire. A notre grand regret, l'internat en construction attendant à l'école n'est pas achevé, et non prévu pour accueillir des jeunes filles (trop de problèmes nous dit-on!!).



Il faut donc prévoir un mode de logement des jeunes élèves descendant de Tangso. C'est en réponse à ce besoin que la « Zanskar Sorig Association de Tangso » nous a présenté de sa propre initiative un projet d'internat géré par leur association. Face à cette grande volonté des villageois et à toute l'énergie développée pour assurer l'avenir de leurs enfants, l'association Alpes Himalaya leur a assuré son soutien. Nous avons besoin de nouveaux parrains pour nous aider dans ce sens.

#### •Rencontres individuelles

Plusieurs élèves poursuivent des études à Kullu ou dans d'autres établissements de Manali. J'ai rencontré 3 de ces étudiants, Catherine au cours de sa mission avait rencontré les familles de 2 autres.

## Secteurs de Jammu

Les élèves parrainés par l'association grandissent et vont donc continuer leurs études dans les grandes villes. Jammu est la ville qui accueille les étudiants de « Jamyang ling Association », c'est donc ici que nous allons retrouver tous nos anciens élèves de Reru.

8 élèves parrainés par Alpes Himalaya sont donc actuellement hébergés dans l'internat de Jamyang Ling. 11 autres poursuivent après la classe 12 (eq Lycée Terminale) à l'université. J'ai eu le plaisir de tous les accueillir dans les locaux de l'internat de Jamyang Ling, sous les yeux curieux du responsable, et avec l'aide précieuse de Angla qui avait orchestré, par appels téléphoniques, tous les rendez-vous et qui se chargeait d'aller faire les photos à l'extérieur du bâtiment.

Les formations de ces étudiants sont variées, leur projet professionnel quelque fois bien vague, quelque fois ambitieux, tout comme nos jeunes étudiants en France. Il est clair que là aussi les choix sont guidés par les moyens.

## Secteurs de Delhi

Deux étudiants sont actuellement à l'université de Delhi. C'est donc au village tibétain de Delhi, Majnu Ka Tila, que je leur ai donné rendez-vous. Nous avons eu des discussions enrichissantes avec ces jeunes

*Françoise Giroud, Vice-présidente & chargée de missions*

## A propos de nos filleuls ....

### Des décisions à prendre pour la commission parrainage

*Depuis le retour des missions 2013, fin octobre dernier, plusieurs réunions de la « commission parrainage » ont eu lieu.*

*Les décisions majeures suivantes ont été prises :*

- *parrainage à hauteur de 300 euros pour chacun des 9 enfants descendus à Manali cet automne 2013,*
- *parrainage à 100% du coût de scolarité de la jeune fille descendue à Manali et orpheline de père,*
- *nécessité de mener une campagne exceptionnelle de recrutement de nouveaux parrains (nécessité de 20 nouveaux parrainages de 100 à 150 euros pour atteindre nos objectifs).*

*Toutes les écoles ayant été visitées lors de nos dernières missions 2013 et tous les directeurs ayant été rencontrés, nous avons une meilleure vision du système éducatif en Inde. Nous allons ainsi pouvoir dresser un tableau comparatif entre les diverses écoles publiques et privées. Nous nous intéresserons non seulement au coût de la scolarité mais aussi à la notoriété des écoles par rapport au futur des jeunes étudiants du Zanskar. Ce travail devrait nous guider dans les contacts à développer avec les diverses écoles, les accords à clarifier entre « école/parents/association Alpes Himalaya », et les éventuelles conventions à privilégier avec certaines écoles afin de simplifier les démarches lorsque les jeunes de l'école de Tangso doivent quitter le Zanskar pour la poursuite de leurs études.*

*Nous vous invitons à venir participer à la « Commission Parrainages ».*

*Contacts : [isabellelemaitre@yahoo.fr](mailto:isabellelemaitre@yahoo.fr) - [francoise.giroud@imag.fr](mailto:francoise.giroud@imag.fr)*

## Aventures et émotions

## A vos plumes !!!

### La magie du toit du monde ...

Voilà. Six mois à s'échiner pour trouver un stage aux quatre coins du monde et me voilà assise sur un banc froid de l'aéroport. C'est assez étrange de penser que l'on va partir dans un pays si lointain, dont on ne connaît rien. Cette même émotion étrange revient à chaque fois, mélange de joie et d'une immense inquiétude. Quelques minutes encore à attendre silencieusement puis on embarque dans un Boeing Dreamliner. Le paquebot des rêves, un peu prétentieux pour une boîte de conserve volante qui risque de s'écraser à tout moment. Enfin bon, 8h de vol ce n'est pas le bout du monde, et puis, le jeu en vaut la chandelle.

A l'arrivée un petit panneau "Namasté" nous sort de notre torpeur. Ça y est... on y est, on est à New Delhi, en Inde. Le temps de nous réveiller avant que la deuxième moitié de notre groupe de 4 mousquetaires arrive et nous voilà partis dans un taxi branlant à travers tout Delhi. On se rend à Majnu-Ka-tilla à l'extrême Nord de Delhi. N'oublions pas le petit demi-tour sur l'autoroute, rien d'anormal. On finit par trouver l'hôtel que nous a conseillé l'association puis on sort se balader dans les rues. Il fait 30°C avec 90% d'humidité dans ces petites ruelles ponctuées de quelques étals aux mille couleurs, des colliers, des étoffes et petits bibelots en tous sens. Au-dessus de nos têtes un méli-mélo géant de câbles électriques. Mais la chaleur assommante à raison de nous et on prend un bus le soir même pour une ville à 500km de là, dans les montagnes. 12h de bus avec un chauffeur professionnel en tetrakis sur route de montagne.

Nos yeux encore gonflés de cette nuit quelque peu mouvementée s'ouvrent devant le paysage brumeux qui nous laisse entrevoir les montagnes verdoyantes de Manali. Le fleuve qui coule au fond de la vallée prend des allures fantomatiques. C'est un grand silence qui tombe sur les passagers devant ce spectacle. Encore une dizaine de minutes et on arrive au terminus, à quelques kilomètres de la ville endormie. A 10h on arrive dans notre famille d'accueil. Thé noir,

bugnes et omelette nous sont offerts pour le petit déjeuner. Une sieste sur un vrai matelas et une douche froide puis on part pour une petite heure de randonnée au milieu des buissons de ganja, une gigantesque paroi rocheuse s'élève au-dessus de nos têtes tout au long de notre ascension. L'air commence déjà à se faire rare, nous sommes à 3200m d'altitude, les jambes sont lourdes. On atteint notre but une demi-heure plus tard, une cascade d'eau cristalline qui s'écrase dans les rochers dans un bruit fracassant. La redescente est glissante. Le lendemain on part acheter des vivres pour notre trek, notre hôtesse nous aide puisque l'on ne connaît pas les prix et tout le monde ne parle pas anglais. Deux sacs de toile remplis de légumes, de riz et autres condiments, des planches de bois, quelques clous et 3h plus tard on rentre à notre nouveau chez nous, un hôtel au milieu des pommiers, épuisés.

Le lendemain on prend un taxi pour la journée, au programme le passage du col présumé le plus dangereux du monde selon Lonely Planet : le Rothang Pass. Un col caché dans le brouillard à 4800m d'altitude que l'on atteint par des routes boueuses, meurtrières en période de fortes pluies. Heureusement pour nous, les moussons ont pris quelques jours de congé et on passe sans trop de problème. On peut même observer à loisir les modifications du paysage. Des flancs de montagnes verdoyants de la vallée de Manali on arrive dans un désert froid où seuls quelques buissons et parterres de fleurs survivent encore. Après 9h de trajet et un petit déjeuner on arrive à Darcha, un village moitié militaire, moitié civil où l'on retrouve nos "horsemen". Ce seront nos guides pour les quatre prochains jours. Notre taxi est plein, alors ils montent sur le toit pour la dernière heure de trajet. Plus que quelques chaos et nous pourrions enfin nous reposer. Le campement où l'on s'arrête est à couper le souffle... Au fond d'une vallée, nous avons une vue à 360° sur des montagnes qui culminent à plus de 6000m d'altitude, doucement éclairées

par un coucher de soleil. Les crêtes se dessinent sur un ciel flamboyant laissant bientôt place à un spectacle simplement extraordinaire. Des millions et des millions d'étoiles se mettent à illuminer le ciel. Une vie entière ne suffirait pas à toutes les compter, on arrive même à apercevoir les couleurs de certaines. Un loup hurle au loin et le silence se fait, laissant place aux rêves.

Le lendemain, première journée de trek, quelques heures pour se mettre en jambes. Le mal d'altitude a déjà eu raison de moi, un mal de tête à vous assommer m'accompagne le long du chemin. Un chemin de terre battue que l'on va suivre pendant 3h en passant de temps à autre des rivières d'eau cristalline. En contrebas un torrent gronde avec ses rouleaux et ses tourbillons écumeux. Il coule sans se préoccuper de nous, inlassablement. On arrive au second campement, qui à l'instar du premier, est perdu au milieu des montagnes. Nous sommes seuls ici, vraiment seuls. Un après-midi de repos avant la grande étape du lendemain. Le temps d'une lessive et d'un repas chaud avant d'aller se coucher. A l'aube on commence par la traversée d'un pont plus que douteux. Quelques planches, en partie brisées, sur deux câbles branlants juste au-dessus d'un torrent ronflant à peine une dizaine de degrés. Rien de très rassurant. On ne dénombre pourtant aucun noyé. Commence ensuite une longue montée sinueuse à flanc de montagne. Il fait de plus en plus chaud, même à 4000m d'altitude on doit frôler les 25°C. La montée finie, on continue de suivre le côté de la montagne remontant le long d'une rivière, des tapis d'edelweiss recouvrent le sol deci delà. On suit un petit chemin au milieu de ce tapis vert clairsemé de fleurs multicolores, elles nous semblent toutes familières mais pourtant elles nous sont toutes inconnues. Le reste de la route est un grand trou noir, le mal d'altitude a ce pouvoir de vous faire perdre la tête. Un campement à 4800m d'altitude (plutôt haut que le Mont Blanc mais sans neige) nous accueillera pour la nuit. On essuie un orage de pluie et de grêle qui nous fera un matelas d'eau pour la nuit, plutôt agréable mais un peu froid. Avant dernière étape avant d'arriver, le col du Shingo La à 5300m et la redescente à un campement à 4600m. Soit plus de 1200m de dénivellée dans la même journée. Cela me vaudra 10h de marche.

Le paysage à cette altitude s'est quelque peu dégradé, ce ne sont plus des tapis de fleurs mais uniquement de longues langues rocheuses noires et tranchantes. Un décor apocalyptique sans aucune vie ni aucun mouvement. La rivière sort de temps à autre sous des ponts de glace. Quelques plaques de neige reflètent le soleil ici et là contrastant avec la noirceur environnante. Le chemin jusqu'au col est interminable, les derniers lacets sont les plus durs, la gourde est presque vide et pourtant ce n'est même pas la moitié du chemin. Et soudain le paysage s'ouvre. Une trouée dans la montagne laisse entrevoir le col derrière des traînées d'argent qui reflètent les nuages, une sorte d'arrivée au paradis. Un passage, une ouverture sur le ciel se dresse derrière une série de petites étendues d'eau. Le col est recouvert de drapeaux de prières rouge, vert, jaune et bleu qui jouent avec le vent. J'étais loin de me douter qu'il restait 4h de marche. De l'autre côté du col on retrouve des alpages verdoyants, on croise les premiers yacks. Un chemin sans fin qui ne fait que haut-bas et droite-gauche, jusqu'à la dernière descente le long d'une crête. Le campement de ce soir est au pied de la Montagne des Dieux. Un nom magnifique pour une montagne qui nous observe d'au-dessus les nuages. Dernier soir sous toile de tente avant de partir à l'aube dans une vallée digne du grand canyon. Les roches rouges contrastent avec le bleu du ciel. Une dernière étape à plat pour profiter du paysage une dernière fois. L'arrivée au village signera l'arrêt du voyage... ou son commencement. Alors Voilà. J'ai découvert la magie du toit du monde.

*"L'important n'est pas le voyage, mais le chemin que l'on fait pour parvenir à notre destination".*

**Caroline Bierinx, stagiaire ISTOM, 2013**



## Aventures et émotions

## A vos plumes !!!

### Un voyage d'une grande richesse ....

Nous sommes un groupe de 3 élèves de l'ISTOM (école d'agro-développement international). Nous sommes partis dans le cadre de l'école car nous avons comme objectif de découvrir le monde associatif au cours de notre première année. L'année dernière, un groupe de notre même école est parti et nous a parlé de cette association. Nous avons fait des recherches de notre côté et il s'est avéré qu'on a beaucoup accroché. Durant les mois qui ont précédé notre voyage au Zanskar, l'association a toujours été disponible pour répondre à nos questionnements. Les projets se sont finalisés vers la fin de l'année scolaire. Avec mon groupe, nous avons comme missions de cartographier le village, de recenser les terres cultivables, de prendre des mesures pH du sol, d'installer une station météorologique et de finir la construction de la serre d'hiver. Ce voyage a été tout simplement d'une grande richesse. Il a duré 5 semaines.

Nous sommes partis le 26 juillet 2013 de Paris en direction de la capitale indienne : Delhi. Nous n'y sommes pas restés longtemps puisque nous avons pris directement un bus pour Manali. Après 7-8h de route, nous sommes arrivés à Manali aux alentours de 9h. Pour aller jusqu'à notre contact : Passang, nous avons fait la connaissance des petits véhicules automobiles : les tuk-tuk. Nous avons rencontré Passang, d'une gentillesse sans égal. Elle nous a prêté ses lits pour qu'on puisse un peu se reposer. Nous avons eu droit aux petits biscuits, au black tea, à une omelette et à du pain en guise de petit déjeuner. Nous sommes restés deux jours dans la ville, le temps d'acheter la nourriture pour le trek et les matériaux dont nous aurons besoin en haut, à Thangso pour la construction de la serre et de la station météorologique. Un matin, à 6h nous avons pris pour la première fois une jeep qui nous a amené là où commencera le trek, le premier campsite. Nous avons rencontré nos horsemen dont Ytok.

La première journée du trek s'est faite rapidement car nous n'avons marché que 2 petites heures. Le soir, quand nous sommes arrivés au campsite, le horseman montait son campement (2 grandes bâches jaune et bleue), et nous le rejoignons pour le thé et le repas du soir. Le matin nous nous levions avec le soleil, nous déjeunions et nous partions après avoir plié les tentes. Les deux horsemen partirent au moins 2h après nous, le temps de récupérer tous les chevaux et de mettre les bagages sur les chevaux. Pour les trois jours qui suivirent, nos journées se composaient de 6-7 h de marche. C'est le troisième jour que nous avons franchi le Shingo La, à près de 5100 m d'altitude. Les paysages étaient tout simplement magnifiques. On était heureux d'être là.

Notre arrivée à Tangso nous a bouleversés. Nous avons eu un accueil très chaleureux. Une dizaine de villageois et d'enfants nous attendaient : les biscuits et le black tea à la main. Nous avons ensuite été placés dans des familles différentes. Durant nos 15 jours à Tangso, nous avons changé 3-4 fois de familles. Les journées commençaient à 8 h par le petit encas. En général on avait droit à du black tea et de la soupe ou des biscuits en forme de bugnes. A 10h suivait le petit déjeuner avec du riz ou des chappatis et du



En effet, les enfants des grandes classes avaient leur pose entre 13h et 14h. Le soir, ils mangeaient quand la nuit était tombée et quand le travail dans les champs était terminé, globalement c'était vers 21h. Les femmes des foyers passaient leurs journées dans les champs. Les enfants se trouvaient à l'école du lundi au samedi. Les hommes aidaient les femmes ou étaient en trek. Nous avons passé beaucoup de bons moments avec les villageois.

En ce qui concerne nos missions, durant notre première semaine, nous avons commencé par construire avec l'aide de Florian, la station météorologique. Les villageois étaient très curieux et nous aidaient volontiers. En parallèle, nous avons remis en état la serre d'été (délimiter les espaces, construire des canaux d'irrigations, semer de nouvelles graines...) et nous avons confié la responsabilité de cette serre à deux filles de 7<sup>ème</sup> classe.



Nous avons eu la chance d'assister à la fête du 10<sup>ème</sup> anniversaire de l'école célébrée les 12-13 août en la présence de Catherine Hamburger et de son groupe. Ce furent de grands moments de partage et de joie. Beaucoup de sourires, rires et de danses ont été échangés durant cette journée.



La deuxième semaine a plus été consacrée à la construction de la serre d'hiver et aux travaux de recensements des terres et des villageois, de cartographie du village et des relevés de pH. Les villageois nous ont beaucoup aidé pour le recensement des terres et les enfants ont aimé participer à l'exercice de la construction de leur arbre généalogique.

Après ces deux magnifiques semaines, nous avons dû quitter Tangso pour rejoindre Leh. Nous avons fait 3 jours de trek avec Thinlay, le président de l'association du village. Nous avons découvert beaucoup de belles choses. A la fin de ce trek, nous avons pris une jeep pour nous amener à Padum. Nous avons été très bien accueillis par une famille locale. Après 2 jours dans la ville, nous sommes partis de nuit en direction de Leh. Beaucoup d'heures de jeep et de bus étaient au rendez vous. Après une journée complète de transport, nous sommes arrivés à Leh. C'est une ville située à 3500 m. Le paysage était plus aride et plus sec. Il y avait moins de verdure mais le paysage restait spectaculaire. 6 jours sont passés à Leh. Nous en avons profité pour nous ressourcer, acheter des souvenirs, nous balader et rencontrer de superbes personnes. Ensuite, nous avons pris la route pour revenir à Manali, puis à Delhi. Il fallait bien penser à rentrer. Mais nous étions tellement bien. Le retour en France s'est fait une semaine avant la reprise des cours. Tout plein de souvenirs sont encore dans nos têtes et ce voyage restera une expérience magnifique.

## Aventures et émotions

## A vos plumes !!!

### Trois ans au Ladakh Zaskar (et sans doute plus à venir puisque affinité) ...

Il en est souvent des gens comme des lieux : certains vous marquent profondément, pour longtemps... ou pour toujours... Et aux souvenirs agréables, quelquefois d'ailleurs embellis par le temps, inoubliables en tout cas, s'ensuivent l'envie, le besoin d'y retourner, d'y retrouver les gens, les paysages, les ambiances... Bref, des endroits où l'on s'est senti bien et où le temps passé a paru trop court, riche de rencontres, d'échanges, de découvertes, quelquefois d'« aventures », de ressourcement, de bien-être ...

En septembre 2011 j'avais eu l'occasion d'accompagner le Président d'Accueil Paysan dans l'Himalaya indien, au Ladakh et au Zaskar. Pour moi cela avait été décidé au dernier moment et bien qu'ayant pas mal voyagé à l'étranger je pensais ne jamais aller en Inde : trop de clichés sans doute mais qui me faisaient craindre pour ma sensibilité.

L'occasion a fait le larron et le hasard a bien fait les choses...

Il s'agissait pour l'équipe d'AP d'aller labelliser des lieux d'accueil à Tangso, d'y rencontrer les villageois et d'échanger avec eux sur leur vie et sur leurs pratiques agricoles et d'élevage : culture de l'orge, de légumes, récolte d'herbe dans la montagne, élevage de yacks, dzos et chevaux, traite des dimos et dzomos, fabrication de beurre et fromage, ramassage des bouses (le seul combustible)..., travaux intensifs pendant la courte bonne saison mais indispensables pour survivre pendant les longs mois d'hiver où les déplacements sont rendus impossibles par la neige et le froid et où les occupations sont plus « domestiques » (soins aux animaux, tissage, tricot, réparation et/ou fabrication d'outils, de harnais...) ou festives (mariages, célébrations religieuses...). Une vie en autarcie, éprouvante mais riche de relations sociales, qui permet malgré tout à certains de proposer aux visiteurs et trekkers leurs services en tant que guides (anglophones), cuisiniers ou horsemen et ainsi améliorer l'ordinaire.

Le résumé du trajet pour y arriver peut être vite fait (en paroles tout du moins) : avion jusqu'à Leh en passant par Delhi, 2 ou 3 jours d'acclimatation à 3500m, 2 jours de voiture sur l'unique route Leh/Kargil (230km) puis sur la piste carrossable Kargil/Padum (220km) et enfin 4 jours de marche plus ou moins fatigants vu l'altitude en compagnie de Itok de Tangso, Tanzin de Sking et leurs chevaux, avec un petit crochet par Phuktal, le fameux monastère à flanc de falaise... Heureusement Catherine Hamburger nous avait précédés et aidés à organiser ce voyage. Pour le retour : la même chose en sens inverse.

Mais en ce qui concerne le « vécu » il en va autrement : rencontres, contacts chaleureux et simples avec les Ladakhis et les Zaskaris, découverte de leur vie laborieuse et précaire mais « à échelle humaine », paysages grandioses et rudes, force des émotions et du ressenti, aléas et petits problèmes rencontrés mais toujours solutionnés, approche nouvelle (pour moi) d'une culture bouddhiste... tout cela ne peut se résumer en quelques lignes ou photos.

Sitôt rentrée de ce voyage de 3 semaines je savais que j'y retournerai, ce que j'ai fait en septembre 2012 avec des amis marcheurs séduits par mon récit.

Durant l'hiver 2011/2012 et par internet j'ai donc organisé avec le responsable d'une agence de trekking à Padum et Leh un séjour de 4 semaines pour 6 personnes :

- Leh/Kargil/Padum par véhicule
- 13 jours de marche avec passage de 2 cols à 5100m, avec chevaux, matériel de camping, hébergement chez l'habitant ou en monastère chaque fois que possible, en compagnie (combien efficace et agréable) de Terchan le guide, Sonam le cuisinier, Tsega et Itok les deux horsemen.
- Visite de « Jamyang Ling Model School » de Raru et rencontre de filleuls.
- Séjour de plusieurs jours à Tangso avec logement chez les habitants avec qui nous partageons les repas et que nous avons essayé d'accompagner dans leurs activités quotidiennes, dans la limite de nos possibilités physiques et connaissances techniques. Discussions sur tout et rien avec quelques mots d'anglais, de zaskari aussi (si, si !) et beaucoup de signes et de mimiques.

- Visite de l'école et discussion autour de l'organisation du système scolaire (nombreux enfants en pension ou internat vu les distances / déjeuner à l'école / grandes vacances de plus de 3 mois en hiver...).
- Visite de « doksas » (alpages où les femmes restent plusieurs jours à tour de rôle).
- Participation à une soirée festive et à une loterie pour attribution d'une trentaine de paires de chaussures de randonnée que nous avons collectées en France (en 2011, il avait été demandé aux villageois ce qui pourrait leur être utile et Nurboo m'avait envoyé une liste de peintures).
- Trajet final par Manali jusqu'à Dehli en véhicule sur une route en constante réfection.
- Nombreuses visites de monastères et de monuments.

Et pour moi toujours le même émerveillement devant les paysages, la même envie de communiquer et partager au hasard des rencontres, le plaisir de retrouver des têtes connues et de participer un peu à la vie du village (et d'oublier un peu le reste du monde)... Fi des journées éprouvantes et du confort parfois précaire !

Mais «jamais deux sans trois» : hiver 2011/2012 je recontacte Nurboo pour un autre trek/séjour avec mon amie Isabelle qui faisait partie du groupe précédent.

Nous avons donc fait en septembre 2013 un circuit/ trek de 4 semaines : 8 jours de marche assez intensive au départ de Photoksar jusqu'à Pishu puis 6 autres de Dorzong à Sarchu, le reste en véhicule ou journées sur place avec chaque fois que possible visites de divers monastères et palais.

Les 2 treks se sont faits dans de toujours aussi bonnes conditions : nourriture copieuse, variée et délicieuse, accompagnants (Terchan, Sonam et Tsega) efficaces et sympathiques, de toujours bonne humeur, se dépensant sans compter pour notre bien-être et sécurité, rencontres parfois improbables mais toujours chaleureuses, tout cela dans le cadre splendide des paysages incroyables du Ladakh et du Zaskar, avec passage de 10 cols entre 4200 et 5600m. La neige nous a un peu inquiétées lors du franchissement du dernier col, ainsi que le souffle court mais grâce à nos amis qui avaient pourtant eux-même des maux de tête, tout c'est bien passé.

Une petite halte à Padum nous a permis de loger chez Dhakpa, rencontré à Grenoble lors de sa venue en octobre 2012, de « reprendre contact avec la civilisation » et donner des nouvelles en France. Nous avons profité de ce trajet pour retourner à Jamyang Ling Model School et rendre visite à nos filleuls.

Nous avons également logé plusieurs fois « chez l'habitant » : à Tanzé dans la famille d'un de nos filleuls, à Tangso où nous sommes restés quelques jours une nouvelle fois avec « participation », à la hauteur de nos possibilités, aux activités agricoles et à la vie quotidienne, et où nous avons fait des balades dans les « doksas ».

Cette étape nous a aussi permis de faire connaissance et discuter avec Françoise Giroud, d'assister à certaines de ses rencontres avec les villageois, d'en savoir un peu plus sur l'Association et de mieux comprendre les besoins locaux, les enjeux des actions menées et les problèmes rencontrés. Cela nous a en tout cas bien montré le sérieux du suivi et de l'engagement de Alpes-Himalaya.



Retour en taxi à Leh, le temps de faire quelques achats et clôturer ce séjour en compagnie de Terchan et Sonam qui nous avaient accompagnés jusque là.

Bien sûr un peu tristes de quitter cette partie de l'Himalaya où nous venions de laisser un peu de nos semelles et de notre cœur, mais sereines, avec un maximum d'images et de souvenirs inoubliables ...

**Alors, la suite au prochain numéro, ça ne peut pas s'arrêter là !**

*Eliane Schneider et Isabelle venet*

## Quels projets pour 2014 ?

### Projet 1 - été 2014

« Keep Zanskar Clean »

L'Association Alpes Himalaya a opté pour la poursuite de son soutien à l'association des étudiants de la vallée de la Lungna LVS « Lungna Volunteer Students » pour la réalisation du projet « Keep Zanskar Clean »

**Cet été 2014, de nouveaux stagiaires Polytech'Grenoble, devraient se joindre aux étudiants de la LVS pour cette nouvelle campagne. En plus des aspects relatifs au problème de recyclage des déchets, ces étudiants feront une étude exhaustive pour essayer d'apporter, en collaboration avec l'association « hydraulique sans frontière » des solutions au problème d'alimentation en eau potable des villages de Tangso et Sking.**



LUNGNA VOLUNTEER STUDENTS

p.o. – Padum, Distt – Kargil, Zanskar, Ladakh – 194302  
[www.facebook.com/lvszanskar](http://www.facebook.com/lvszanskar)

Toute la LVS est heureuse et reconnaissante de présenter ses remerciements à nos homologues Français d'Alpes Himalaya pour votre aide dans nos efforts de nettoyage d'ordures et de plantation d'arbustes. Un nouvel espoir sur les terres du Zanskar pour faire de notre patrie, situé dans l'Himalaya, une terre verte et propre.

Depuis notre création en 2011, notre mot d'ordre est l'auto suffisance et la culture biologique au Zanskar. Nous nous efforçons, dans ce nouveau millénaire, de conserver sa beauté et ses paysages naturels.

Allant à l'encontre du dicton qui dit que « Une étincelle malveillante peut brûler le monde », nous travaillons sans cesse pour propager une étincelle de propreté, limiter la propagation des déchets et garder notre environnement sain afin d'en faire un monde meilleur pour les générations futures.

Nous espérons poursuivre notre coopération bilatérale pour apporter les changements que nous souhaitons tous.

Votre générosité est grandement appréciée.

Cordialement

*Stanzin Yongdus, Président de la LVS  
 Traduit de l'anglais par Cécile Guilloux*

### Projet 2 - été 2014

Electrification de l'école de Tangso

Depuis le mois d'avril 2013, Adrien Coussy et Mathieu Granger, deux étudiants en 2<sup>ème</sup> année d'école d'ingénieur à l'ENSE3 (Ecole Nationale Supérieure de l'Energie, l'Eau, et l'Environnement) Grenoble INP de la filière Systèmes Energétiques et Marchés, ont travaillé sous la tutelle de notre membre Jean-Claude Zanolli, ingénieur EDF, à l'élaboration du projet d'électrification de l'école de Tangso. Dans son évolution rapide, le groupe scolaire de Tangso comptera, dès l'été 2014, 3 bâtiments : l'école solaire avec sa véranda installée durant l'été 2011, le bâtiment 2013 et le bâtiment 2014. Face à cette multiplication des bâtiments le choix a été fait d'installer dès cet été une petite centrale solaire expérimentale sur le bâtiment 2013, et d'étudier sur place le schéma et les exigences d'installation afin d'équiper l'ensemble des trois bâtiments au cours de l'été 2014. Une proposition chiffrée du projet dans sa globalité sera rédigée en fin de mission afin de nous permettre de présenter notre dossier à divers financeurs. Les étudiants de l'ENSE3 se sont déjà assurés de la continuité de prise en charge du projet au sein de leur école par des élèves de la promotion suivante afin qu'il puisse être finalisé durant l'été 2015.

*Jean-Claude Zanolli, Adrien Coussy et Mathieu Granger  
 Synthèse rédigée par Françoise Giroud*

### Projet 3 – été 2014

#### Des puits de lumière dans la toiture de l'école

Les salles de cours de l'école de Tangso sont très sombres. Des fenêtres vont être ouvertes, en début d'été, par les villageois de Tangso, sur le pan de mur nord du bâtiment à véranda . De plus, un jeune menuisier, Olivier Brenier, accompagné d'un ami et collègue de Françoise Giroud, Nicolas Mobilia, vont, sous les conseils avisés de Jérémy Light, monter installer des puits de lumière dans chacune des classes du bâtiment à véranda.

### Projet 4 – été 2014

#### Quid de la culture de plantes médicinales à Tangso ?

Une jeune étudiante en BTS production horticole au lycée de Romans va travailler avec nos amis amchis médecins tibétains locaux à la définition des plantes médicinales qui pourraient être potentiellement cultivées au village de Tangso. Ce travail sera préparé en aval par de nombreuses réunions en France avec des professionnels et des associations intéressés par le projet. De nombreuses visites de sites sont également prévues en Himachal Pradesh, au Ladakh et au Zaskar pendant le séjour de Loriane. Des étudiants ISTOM devraient s'associer à ce projet. Dans la négative, Loriane s'associera au voyage de Françoise.

### Projet 5 – été 2014

#### Atelier d'expérimentation en biologie

Au cours de sa mission de cet été, Françoise montera, au village de Tangso, la loupe binoculaire qui lui a été gracieusement offerte par le microscopiste Zeiss. Un petit programme pédagogique expérimental sera préparé afin d'assurer la mise en service de cet instrument auprès des étudiants de Tangso, et la formation d'un instituteur. L'école de Tangso deviendra ainsi une école expérimentale quant à l'enseignement des sciences de la vie. Afin de respecter le programme de cours des étudiants, Françoise a ramené lors de sa dernière mission un exemplaire de leur livre d'école.

### Projet 6 – été 2014

#### Commerce équitable

Deux étudiants de l'école « EMLYON Business School & Ecole Centrale de Lyon », Etienne Moreau et Benjamin Richebois vont réfléchir avec les villageois sur le développement d'un commerce équitable.

### Projet 7

#### Amélioration des habitations pour les conditions hivernales

Nous nous voyons dans l'obligation de devoir différer ce projet à l'année prochaine.

### Projet PHARE 2014

#### Le Ladakh/Zaskar :

Invités d'honneur au festival Pastoralisme et Grands Espaces

15 au 18 Octobre 2014 à Prapoutel les 7 Lacs

Nous accueillons à nouveau certains de nos amis pour 5 semaines.

Une « commission festival » a été mise en place

N'hésitez pas à nous contacter pour participer : [isabellelemaitre@yahoo.fr](mailto:isabellelemaitre@yahoo.fr)

## La vie de l'association

## « Les événements passés »

### 1 / 2 Juin 2013

Influence météo très prononcée lors de ce festival : le ciel chargé et la petite pluie le samedi ont dissuadé les visiteurs, qui sont venus le dimanche sous le soleil, mais avec le vent. Au final, assez peu de ventes, mais des contacts et des discussions autour des actions de l'association. Encore une belle occasion de nous faire connaître auprès d'un public varié et attentif. Merci aux bénévoles de ces 2 jours d'avoir consacré de leur temps à la tenue de notre stand.

(Etienne et Marie Couvreur, Maud et Pierre Fauth, Françoise Giroud, Françoise et Cécile Guilloux, Catherine Hamburger, Danyèle Hardy, Monique Leguy, Isabelle Le Maître, Christiane Riondet).



### 2<sup>ème</sup> Eco festival de Lumbin

### du 19 au 21 Avril 2013

#### Aquarelles sur le thème Ladakh/Zanskar

Pendant plusieurs mois début 2013, les élèves de l'atelier d'aquarelle de St.Nazaire Les Eymes ont travaillé sous la direction de leur professeur Frédérique Sirven sur le thème "Himalaya, paysages et populations". Catherine, qui participe à cet atelier, leur a fourni des photos diverses et variées. Ils en ont sorti 70 aquarelles que les membres ont soigneusement encadrées. Elles ont été exposées pour la vente au bénéfice des écoles du Zanskar pendant le WE du 19 au 21 avril, Salle Polyvalente, à St.Nazaire les Eymes. Pour le vernissage le vendredi soir il y avait beaucoup de personnes de la commune et d'ailleurs. L'association et l'Atelier ont arrosé l'événement avec du thé, des beignets tibétains et des gâteaux faits maison. Plus de la moitié des aquarelles se sont vendues dans les 3 jours. Un très grand merci à l'atelier et son professeur.

### 30 Mai 2013

#### Ecole maternelle et primaire du Pinet d'Uriage

Une journée type d'animation scolaire :

- projection d'un petit film sur la vie de l'école et du village,
- présentation de l'exposition d'objets (masques, vêtements traditionnels, cornes d'animaux) et, photos relatant la vie quotidienne,
- ateliers mandala, cuisine tibétaine et courrier avec l'écriture d'une lettre destinée aux enfants de Tangso.

Beaucoup de succès auprès des enfants. Chacun d'entre-eux est parti avec son petit sac de momos et beignets.



### du 16 Novembre au 4 Décembre 2013

#### 16<sup>ème</sup> SSI

#### Semaine de la Solidarité Internationale en Grésivaudan

Inauguration chez Emmaüs au Versoud le samedi 16 novembre de 14h à 18h avec la création d'une fresque collective initiée par deux peintres, un stand collectif de toutes les associations de l'ASI, une expo "poster", une expo "migration" pour une information à tous les visiteurs et une très chouette animation danses africaines "Too Couleur". Les compagnons ont versé tout le bénéfice du samedi à l'association "Ensemble pour Afganistan". Au Coléo à Pontchara le 22 novembre, présentation d'un spectacle original : "le château" de Kafka. Le public jouait le rôle des villageois!! Finalement, Bal de "l'Afrique Enchantée" le 23 novembre à Eybens avec concert Jazz-Rock africain, danses déchainées! Catherine a assisté à la soirée inaugurative en faveur d'une coopération du Lycée horticole avec une structure horticole au Maroc. Les discours étaient un peu longs, mais le buffet excellent! Rencontres intéressantes avec des marocains.



### 30 Août au 1<sup>er</sup> Septembre 2013

#### Foire au naturel de l'Albenc

Beau soleil pour cette foire et beaucoup de fréquentations sur notre stand. Les bijoux rapportés la veille d'Inde par Catherine ont eu beaucoup de succès. La politique de petit prix que nous pratiquons nous permet de réaliser une belle recette, et de nous assurer d'un public de fidèles qui revient d'année en année. A regretter, peu de contact et de discussions autour des actions de l'association. Merci à notre fidèle équipe de bénévoles qui se sont relayés tout au long de ces deux jours (Etienne et Marie Couvreur, Françoise Guilloux, Monique Leguy, Danyèle Hardy, Maud Fauth, Christiane Riondet, Isabelle Le Maître, Catherine Hamburger, Sylvia Riondet Deillon).



du 27 Novembre  
au 1<sup>er</sup> Décembre 2013

### Naturissima 2013

Une édition 2013 tout en contrastes selon les journées : ventes au zénith le vendredi, contacts maximum le dimanche, tché qui remporte un franc succès le samedi, calme le mercredi et mitigé le jeudi. Peu d'enfant au global, la partie mandala est peu accessible et visible depuis les allées. Malgré tout, une belle recette, beaucoup de contacts, de nouveaux sympathisants et beaucoup de discussions autour des actions de l'association. Une édition réussie donc, où les photos de Pierre Jean ont toujours beaucoup de succès, tout comme nos bijoux ramené lors de nos missions.

Un grand merci à l'équipe de bénévoles qui a contribué à la réussite de cette édi-



23 Septembre 2013  
Forum Education au  
Développement Durable et à  
la Solidarité Internationale

Organisé par la Coopération Décentralisée du Conseil Régional dans l'ancien palais de justice, place Bayard à Grenoble. Une 10<sup>zaine</sup> d'associations étaient présentes. Notre association a mis en avant les projets « Ecole bioclimatique » (2011) et « Cuiseurs solaires » (2013). Des conférences ont été tenues dans la salle du tribunal, dont la plus importante sur la réalisation d'un par naturel au Sénégal. Certains Zanskaras ont déjà évoqué un tel projet avec nous.

6 Octobre 2013

### Foire au Maïs à la Terrasse

Nous avons été invités à venir tenir un stand sur un espace partagé avec une demi-douzaine d'associations de l'ASI (Association de Solidarité Internationale). Bonne ambiance entre les associations mais peu de visiteurs car trop excentré par rapport aux autres activités.



Samedi 29 Mars 2014  
Assemblée Générale 2013

Présentation des rapports d'activité, moral et financier, et élection du Conseil d'Administration.

*Dégustation de thé, « Khura », et « thukpa ».*

Merci à tous ceux qui sont venus. En espérant une plus forte participation encore pour les années futures.

6 Décembre 2013

### Les vendredis Voyageurs à la Terrasse

Invitation, par la mairie de La terrasse, de Françoise GIROUD pour la présentation de son film-documentaire « Grain d'orge : cultures et traditions ... la vie traditionnelle de nos amis Zanskaras ». La présentation a suscité un vif intérêt auprès de la 60taine de spectateurs présents dans la salle.

## A vos agendas

## « Les évènements à venir »

### ALBENC

18<sup>ième</sup> édition.  
6 et 7 Septembre 2014

Festival de l'Avenir  
au Naturel

### SSI 2014

Semaine du 17 Novembre



SSI Grésivaudan 2013

### Naturissima

Du 26 Novembre au 30 Décembre 2014  
9h-19h30  
Nocturne :  
vendredi 28 novembre 2014 jusqu'à 22 h



### LUMBIN

Samedi 14 Juin, 11h  
Conférence « Se nourrir à 4200m en Himalaya »  
Association Alpes Himalaya



Festival du Film  
Pastoraliers et Grands espaces  
15 au 18 Octobre 2014  
Invités d'honneur : Ladakh/Zanskar

## La vie de l'association : Rapport Moral AG 2012

L'année du serpent d'eau, qu'on pourrait appeler « serpent de neige » chez nous, a commencé effectivement avec beaucoup de H<sub>2</sub>O en Europe, mais malheureusement nos amis de l'Himalaya n'ont eu que peu de neige, très tardive dans l'hiver ; par contre beaucoup de froid glacial.

2012, l'année du dragon, nous a enfin ramené en France une dizaine de nos amis de l'Himalaya. C'était pour nous une grande joie de leur montrer sous tous les angles notre beau pays et de nous réchauffer pendant un mois à leur sourire et leur inaltérable bonne humeur. Vous trouverez les détails du séjour dans le rapport d'activité et vous avez déjà eu un aperçu avec le diaporama du début de l'AG.

Les différentes missions en Himalaya de l'été 2012 se sont toutes bien déroulées. A Tangso notre grand bénévole, le jeune charpentier Jasmin Weis, a dirigé de main de maître le projet « serres pour la cantine de l'école » avec l'aide des villageois d'abord et à la fin avec celle des 4 stagiaires de l'ISTOM . Il s'est fait beaucoup d'amis dans le village. Les stagiaires de Polytech ont réalisé un beau travail avec une équipe d'étudiants zanskaris concernant le projet « gestion des déchets de la vallée » et ils ont déjà trouvé un successeur pour l'été 2013.

L'absence du trésorier de Tangso nous a posé quelques problèmes sur le bilan financier et une formation concernant la comptabilité devient vraiment urgente . Néanmoins nous avons pu constater qu'ils dépensent maintenant l'argent selon le budget prévisionnel établi l'année précédente et à la fin de l'année 2012 le bilan était positif.

Depuis la construction de la véranda vitrée en 2011 les écoliers sont au chaud et à l'abri du vent au printemps et en automne. Les professeurs sont plus présents et l'académie indienne nous a changé le directeur comme nous l'avions demandé. Le « department of education » a ouvert dans notre école un cours de travaux pratiques - tricot pour le moment - auxquels qui vont s'ajouter des apprentissages de couture et de tissage-. La cantine de l'école devrait, cet été, enfin profiter de légumes pour améliorer et vitaminer les repas monotones de riz/lentilles. Les élèves de la classe amchi ont terminé la classe 8 et vont commencer ce printemps leur scolarité dans un lycée public à Leh pour l'enseignement général et dans le Man Tsee Khang (université de la médecine tibétaine) le soir pour terminer leurs études de la médecine et devenir amchi local. Quatre garçons ont quitté l'école pour le proche monastère de Phuktal, où ils reçoivent un enseignement général et bouddhiste et ils iront dans 2-3 ans rejoindre les grands monastères tibétains du sud de l'Inde en Karnataka.

Au monastère de Phuktal une école pour une quarantaine de jeunes lamas sort de terre et nous remercions l'association « Humanitrek » pour leur aide financière concernant ce projet ambitieux.

Sur les alpages, au grand regret des photographes, les magnifiques tentes en laine de yak ont laissé leur place à des cabanes en pierres, peu photogéniques, mais plus confortables pour toutes les « doksagirls », qui gardent les troupeaux, font la traite et préparent beurre et tchurpé. Vive le progrès ! Les produits laitiers, lait, yaourt, beurre, fromage blanc et tchurpé, ont heureusement gardé leur goût délicieux.

A Padum j'ai rencontré l'inspecteur académique Tsering Dorje , un zanskari maintenant, qui nous a félicité pour le très bon travail concernant l'école de Tangso : c'est actuellement la « middleschool » qui marche le mieux dans la High Lungnak vallée et possède le plus d'élèves. Il ne désespère pas de la voir changer en High School dans quelques années.

Nous avons l'occasion cet été de visiter à fond l'école solaire de Lingshed, que nous parrainons aussi à travers le collège de St.Ismier. Elle a évidemment 10 ans d'avance sur Tangso, scolarise toute une région et possède un immense internat.

La mission scolaire, autour de Leh, a été très bien assurée par Andrée Galindo et la famille Seyfert. Ils ont visité les 7 écoles, contacté les étudiants isolés, pris toutes les photos d'élèves et déposé l'argent des parrainages.



Un très grand merci à leur assiduité. Tous nos remerciements aussi à notre amie Françoise Esmenjaud, qui habite à Delhi et qui nous facilite l'arrivée et le départ des missions par la mise à disposition chaque année de son somptueux appartement, de son cuisinier, son chauffeur et son immense gentillesse.

Les projets pour 2013 dans l'Himalaya :

Deux formations à Tangso sont prévues : l'apprentissage pour fabriquer des fourneaux solaires individuels pour chaque famille par Jeremy et Angus Light de Mens et en septembre une quinzaine de formations aux métiers de montagne assurées par deux guides de la fondation Petzl de Crolles. Un stagiaire de Polytech va continuer le travail sur la gestion des déchets et deux groupes de l'école d'agriculture internationale ISTOM vont apprendre les techniques agricoles du haut Himalaya avec les paysans de Tangso. La deuxième serre pour la cantine devrait aussi sortir de terre et on financera le déplacement des bâtiments de l'ancienne école au centre du village. Ils vont devenir des logements pour les professeurs et des ateliers. Nous prévoyons également une étude de faisabilité pour l'installation d'ordinateurs d'étude pour les grandes classes. Donc du pain sur la planche, d'où notre demande permanente pour plus de bénévoles.

La rentrée d'automne, en plus des activités traditionnelles (foire d'Albenc, la semaine de solidarité internationale et le salon Naturissima) que vous découvrirez dans le rapport d'activité, a été une véritable course contre la montre afin de finaliser le programme pour l'accueil des zanskaras/ladakhis au mois d'octobre. Bien que déjà sélectionnés au mois de juin, ça nous a tenu en haleine jusqu'au jour de leur arrivée le 1<sup>er</sup> octobre 2012, mais le travail était largement récompensé par la joie et la reconnaissance de nos hôtes. Jugez vous-même la richesse et la diversité du programme dans les deux pages jointes au rapport d'activité. Il y avait un nombre très élevé de bénévoles et de sympathisants, qui ont aidé à loger les himalayens, les nourrir, les transporter et les accompagner. La commission « site » a mis au point le nouveau site - [www.alpes-himalaya.org](http://www.alpes-himalaya.org) - dans un temps record !! Bravo ! Des membres sont venus de l'autre bout de la France pour rencontrer les himalayens et l'accueil était triomphal aux deux festivals - le Pastoralisme à Prapoutel et le Grand Bivouac à Albertville -. Un très très grand merci à tous.

Les larmes aux yeux nous leur avons dit adieu le 31 octobre à St.Exupéry et nous espérons qu'ils seront choisis pour le prochain festival du Pastoralisme en 2014.

Comme les années précédentes, nous avons bien travaillé avec la MNEI et ses associations (participation à une dizaine de CA et à leurs activités). Un grand merci pour l'accueil de la délégation himalayenne le 3 octobre par le président Etienne Spanjaard et les associations de la Maison. Beaucoup de contacts avec le collectif tibétain, avec l'association Jeunes et Nature, qui nous loge à la MNEI, avec la SSI (semaine de solidarité internationale en Grésivaudan), avec Rencontre au Bout du Monde et « Accueil Paysan » (tourisme solidaire) avec les cinéastes Lapied et avec le Conseil Municipal de St.Nazaire les Eymes, qui nous a mis à disposition, par deux fois, la grande salle Cartier Millon pour des soirées tibétaines et a décerné la médaille de la commune, nominativement à tous nos amis himalayens, le soir du 18 octobre à l'occasion d'une soirée tibétaine superbe. Aussi, la commune a hissé le drapeau tibétain pendant tout le mois d'octobre. Un très grand merci à eux tous.

Last but not least le remerciement au CA de l'association, qui a assuré avec dévouement et professionnalisme les charges très lourdes de cette année 2012, à Arthur pour la saisie des comptes, à nos adhérents et sympathisants et surtout aux marraines et parrains pour leurs fidélité et leur générosité envers les petits himalayens.

Djulé, djulé, tashi delek

Catherine Hamburger

Présidente



Frères du Toit du Monde

Association Alpes-Himalaya  
Maison de la nature et de l'environnement  
5 Place Bir Hakeim—38000 Grenoble

Téléphone : 04 76 52 24 41  
Messagerie : [contact@alpes-himalaya.org](mailto:contact@alpes-himalaya.org)  
<http://alpes-himalaya.org/>



## La vie de l'association : Rapport d'Activités AG 2012

Impossible de commencer cette année sans parler du grand succès que fut la visite de 10 de nos amis tout au long du mois d'octobre. Mois exceptionnel et riche en rencontres, en visites, en rire et en bonne humeur dont nous espérons qu'ils contribueront encore plus à resserrer les liens entre les membres de l'association et les zanskarpas. Un article spécial est consacré à cet évènement particulier, dans lequel vous trouverez tous les détails des actions et visites menées avec eux.

En marge de cette visite et comme tous les ans, notre association a mené différentes actions de promotion et communication autour de nos projets : animations scolaires, soirées, foires et salons, visite d'un médecin tibétain dont vous trouverez ci-dessous les détails.

Les animations scolaires de l'année 2012 ont été effectuées auprès de:

l'école maternelle et primaire de Lens/Lestang dans les Terres Froides le 7 février: Expositions, diaporama, mandalas et cuisine tibétaine. Beaucoup de succès auprès des enfants.

l'école primaire de St.Nazaire le 6 mars avec des mandalas.

le Lycée du Grésivaudan du lundi 23 au 26 avril autour de la thématique des fourneaux solaires fabriqués par deux classes avec 2 professeurs. Une semaine d'exposition qui s'est terminée par la réalisation d'un mandala avec Hubert Dalmolin et un repas de mok-moks préparés par des membres de l'association.

l'école primaire du Pinet d'Uriage en Novembre.

l'école maternelle de Lumbin en Novembre.

l'école maternelle de St.Hilaire du Touvet en Novembre.

Cette année 2012 a été l'occasion d'une grande soirée tibétaine le 10 mars à St.Nazaire les Eymes. L'après-midi a débuté avec un grand mandala de la médecine tibétaine réalisé par les enfants de l'école. S'en est suivi un diaporama des travaux d'été dans l'Himalaya, un apéritif avec thés divers et khuras (beignets tibétains). La soirée s'est poursuivie par la projection d'un beau film -Dolma au Bout du Monde- des cinéastes Lapied. Elle s'est terminée en toute convivialité autour de la traditionnelle soupe tibétaine dite "thoukpa" accompagné des desserts variés apportés par les participants. Au moins 150 personnes sont venues, elles ont également admiré l'exposition, visité le stand et acheté des objets tibétains. Une réussite comme chaque année.

Côté foire et salon, l'association a été présente sur les évènements suivants, afin de présenter les projets, informer sur les objectifs de l'association, réaliser des mandalas et vendre des objets

les Premières Journées Ecologiques de Lumbin, les 2 et 3 juin. L'association y a tenu un stand avec Jeunes et Nature. Mal placé, par un mauvais temps il y a eu que peu de visiteurs, compensé par rencontre avec le groupe des réfugiés tibétains de la région.

Foire Ecologique d'Albenc le 1 et 2 sept. La pluie du samedi a incité beaucoup de visiteurs sans parapluie à trouver refuge à notre stand. Madeleine Spendeler, Dany et Maud Fauth ont réalisé une très bonne vente de nos nombreux objets, tout juste arrivés de l'Inde par les voyageurs de cet été. Notre thé "tchaé" fût très apprécié par ce froid de canard. Le soleil du dimanche a bien clôturé cette foire, où nous rencontrons tous les ans beaucoup de gens intéressés, des anciens et des nouveaux.

Journées Retrouvailles de Jeunes et Nature le dimanche 30 septembre: Catherine a tenu un stand pour l'association, mais on n'a pas eu le temps d'organiser des animations (mandala, mok-mok) à cause des préparations pour l'accueil des Zanskari/Ladakhi du mois d'octobre.

Semaines de la Solidarité Internationale en Grésivaudan en Novembre. Journée d'Ouverture le samedi 17 novembre. En présence d'une délégation d'Emmaüs Internationale et à l'aide d'une exposition, d'un album et d'un diaporama, nous avons présenté la réalisation du projet des serres pour l'école de Tangso, qu'ils ont subventionné. La présentation fût très appréciée par tous les participants.



Françoise Giroud et Catherine ont tenu un stand d'information et de vente deux soirées de suite au Coléo à Pontcharra (le 23 et 24 novembre). Elles ont assisté à deux spectacles brillants, donnés par des acteurs africain (Congo et Cameroun) très doué et plein d'humour!!

Naturissima 2012. Sous l'égide de la MNEI nous avons passé 5 jours à animer un grand stand avec son traditionnel mandala pour les visiteurs. Beaucoup de visiteurs et aussi beaucoup de volontaires de l'association pour la tenue du stand. Un grand merci à tous et plus spécialement à Isabelle Le Maître, qui était présente tous les jours. Un grand regret: l'état de santé de notre fidèle Madeleine Spendeler ne lui permettait pas d'assister au salon. Elle s'est gelé les orteils des deux pieds au Népal et était confinée chez elle pour guérir au plus vite. Nous lui souhaitons une totale et prompte guérison.

Pour conclure les événements de cette année, nous avons eu la visite d'un médecin tibétain fin février début mars 2013. Pour la quatrième fois le Dr. Dorjé Neshar de la clinique tibétaine de Bangalore est venu en Dauphiné et nous a consacré 3 journées de consultation bien remplies.



*Frères du Toit du Monde*

Association Alpes-Himalaya  
Maison de la nature et de l'environnement  
5 Place Bir Hakeim—38000 Grenoble

Téléphone : 04 76 52 24 41  
Messagerie : [contact@alpes-himalaya.org](mailto:contact@alpes-himalaya.org)  
<http://alpes-himalaya.org/>



## La vie de l'association : Rapport financier AG 2012

(nouvelle version)

COMPTE DE RESULTAT				
classe 6	CHARGES		classe 7 PRODUITS	
607000	607. Achats de marchandises	475 €	707000 707 Ventes de marchandises	4 584 €
602100	6021. Matières consommables	48 €		
606400	6064. Fournitures administratives	103 €	756100 7561 Adhésions	1 808 €
613200	6132. Locations immobilières	393 €		
613500	6135. Locations mobilières	72 €		
616000	616. Primes d'assurance	187 €		
618100	6181. Documentation générale	72 €		
618500	6185. Frais de colloques, séminaires, conférences	341 €		
621000	621. Personnel extérieur à l'association	100 €		
625100	6251. Voyages et déplacements	2 050 €		
623300	6233. Foires et expositions	154 €		
623600	6236. Catalogues et imprimés	270 €		
625700	6257. Réceptions	275 €		
626000	626 Frais postaux et frais de télécommunications	274 €		
627000	627 Services bancaires et assimilés	59 €		
628100	6281. Cotisations ( liées à la vie statutaire)	236 €		
651600	6516. Droits d'auteur et de reproduction	100 €		
	<b>Gestion courante</b>	<b>4 584 €</b>		
657200	6572. Parrainages aux enfants ou aux écoles	27 229 €	754100 7541 Dons pour parrainages	18 054 €
657300	6573. Investissements Zanskar Sorig Association	1 671 €	754200 7542 Dons autres que parrainages	9 307 €
657400	6574. Investissements sur projet vallée Tangso	660 €	754400 7544 Dons pour animations	300 €
657500	6575. Investissements locaux hors vallée Tangso	- €		
657600	6576. Subventions diverses pour missions	-		
657900	6579. Subventions accordées à titre exceptionnel	250 €		
625110	62511. Frais déplacements locaux (Inde)	- €		
625130	62513. Trajet France>Inde	12 061 €	754300 7543 Dons pour trajets France>Inde	12 061 €
678000	678. Autres charges exceptionnelles	115 €	768000 768 Autres produits financiers	294 €
	<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>46 854 €</b>	<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>46 408 €</b>
			PRODUITS - CHARGES	- 446 €

BILAN 2012			
Actif		Passif	
Compte courant au 31/12/2012	2 987 €	Fonds propres Report bilan 2011	21 771 €
Livret Epargne au 31/12/2012	18 338 €	Résultat 2012	-446 €
Total actif	21 325 €	Total Passif	21 325 €

Nom :  Prénom :  Num tél :

Adresse email :  Je souhaite être inscrite sur la liste de diffusion

Adresse Postale :

- En souscrivant la cotisation annuelle de 15 € (familiale);
- En parrainant la scolarité annuelle d'un enfant de 120/150€ à 400€
- En partageant le parrainage de la scolarité d'un étudiant amchi (200€) ou pour des études supérieures (400€)
- En participant aux grands projets de l'association pour l'aide à l'école et/ou au village de Tangso
- En participant au soutien d'actions locales pour la protection de l'environnement et la sensibilisation de la population
- En participant à l'aide pour d'éventuelles hospitalisations

Christiane Riondet, Trésorière



Association Alpes-Himalaya  
Maison de la nature et de l'environnement  
5 Place Bir Hakeim—38000 Grenoble

Téléphone : 04 76 52 24 41  
Messagerie : contact@alpes-himalaya.org  
http://alpes-himalaya.org/



## La vie de l'association : nos moyens de communication

**La communication**, outil indispensable au bon fonctionnement de toute association, nécessite un investissement temps particulier que nous nous promettons d'amplifier cette année. Pensez donc à consulter régulièrement :

**Notre site Internet : <http://alpes-himalaya.org>**

moyen d'information et de promotion de l'association qui a pour objectif de s'adresser tant aux membres de l'association qu'aux personnes extérieures.



**Notre page facebook : « Alpes-Himalaya: Nos frères du toit du monde »**

A savoir que cette page facebook est un véritable lien avec nos jeunes amis du Ladakh/Zaskar qui utilisent énormément cet outil de communication dans un pays où la communication est très difficile.



**Notre journal annuel « Djulé-Djulé »** disponible en version pdf sur notre site, et en version papier en répondant à notre enquête annuelle.

**Nos News Letters** ... au grand regret de ne pas avoir su tenir la cadence cette année. Peut mieux faire !!!

**Nos listes de diffusion** utilisées pour vous transmettre les messages relatifs à nos activités et celles de nos amis et partenaires. A cet égard nous souhaiterions que chacun d'entre-vous confirme auprès de Isabelle ([isabellelemaitre@yahoo.fr](mailto:isabellelemaitre@yahoo.fr)) et Françoise ([francoise.giroud@imag.fr](mailto:francoise.giroud@imag.fr)).

**Merci beaucoup de bien vouloir nous aider à maintenir nos fichiers d'adresse à jour.**

**Nous sommes à la recherche de sponsors pour la reproduction de nos plaquettes et journal. Merci à ceux d'entre-vous qui auraient des contacts de nous les transmettre.**

**N'hésitez pas à venir nous rejoindre selon votre temps disponible et/ou vos compétences ....**

*Rédactrice en chef et responsable d'édition : Françoise GIROND*

